

LA SEMAINE

À RADIO-CANADA

Du 3 au 9 septembre 1960

Vol. X, no 49 (10¢)



Gérard Delage
animateur de
LA CLÉ des CHAMPS
Lire article, page 2

LA CLÉ DES CHAMPS célèbre

son 5^e anniversaire

sur nos ondes

On s'évadait beaucoup à la télévision en 1955, ou du moins on cherchait à s'évader et la mode était aux titres d'émission évocateurs de voyages et d'envols.

Parler de télévision à cette époque, c'était presque infailliblement parler de "fenêtre ouverte sur le monde", "découvertes d'horizons nouveaux". Ainsi peut-on lire dans l'horaire de la *Semaine à Radio-Canada* du 2 octobre 1955, sous la rubrique "télévision": 7 heures: *Aux quatre coins du monde* — 7 h. 30: *La Clé des champs* — 8 heures: *Sur les ailes de la chanson*.

Or ce dimanche 2 octobre d'il y a cinq ans marquait le baptême officiel d'une nouvelle série télévisée: *la Clé des champs*. Prendre la clé des champs pour s'envoler aux quatre coins du monde sur les ailes de la chanson était, avouons-le, tout un programme! Une heure de télévision!

Un jeu à la mode

De ces trois émissions, une seule nous est restée. *La Clé des champs* devait connaître dès le début un étonnant succès qui, depuis, ne s'est pas démenti. Rarement programme passa à ce point l'écran. Quelques semaines seulement après son apparition sur le petit écran, ce programme devenait le jeu à la mode dans les salons, dans les réunions d'amis. Que ce soit à une partie de sucre, à l'automne un jour de pluie ou dans un camp d'été, dès que plusieurs amis se trouvaient réunis, presque invariablement ils en arrivaient à se demander:

— Et si nous jouions à la Clé des champs?

L'idée de cette émission vient des Etats-Unis où l'on présentait un programme basé sur un jeu de charades. Gérard Delage prit l'idée et l'adapta pour en faire ce que nous connaissons aujourd'hui sous le nom de *la Clé des champs*.

Déjà à l'époque de la "première" nous retrouvions les deux équipes "Loups-Garous" contre "Feux-Follets" avec, pour les premiers, Monique Lepage, Gilles Pellerin, Jean-Pierre Masson et Marjolaine Hébert et, pour les seconds, Guy Hoffmann, Henri Poitras et Olivette Thibault.

La formule adoptée à ce moment-là et voulant qu'une semaine par mois un membre de chaque équipe cédât sa place à un invité d'honneur a quelque peu changé depuis. On y a introduit des "variantes" de même que dans les règlements régissant la manière de mimer la phrase à trouver. Nous connaissons la charade musicale, la charade silencieuse, la charade parlée, etc.

Quand la vedette joue à ne pas jouer

Cette année, pour la reprise de *la Clé des champs*, le réalisateur Marcel Laplante a renouvelé le cadre en apportant un décor neuf. La formule garde cependant l'essentiel de ce qu'elle était au début, car elle est en fait le principal attrait de



GÉRARD DELAGE est le type même de l'animateur d'émissions questionnaires. Il sait garder le sourire, faire à l'occasion un mot d'esprit ou raconter une bonne blague. C'est lui qui eut le premier l'idée d'adapter ce jeu à la télévision canadienne.

l'émission. Cet attrait consiste en deux points précis. D'abord présenter au public ses vedettes préférées hors du cadre habituel où il les voit le plus souvent et accompagner cette présentation d'un jeu qui obligera la vedette à se montrer différente en quelque sorte de ce qu'elle peut être dans son métier; ensuite amener le téléspectateur à participer au jeu, à chercher, si cela l'intéresse, la phrase ou le proverbe en même temps que l'équipe mise en cause.

Le lundi 5 septembre à 9 h. 30 du soir, *la Clé des champs* nous présentera l'équipe des Loups-Garous avec Jean-Pierre Masson, Monique Joly, Madeleine Arbour et René Caron et celle des Feux-Follets avec Pierre Thériault, Rolland Bédard, Yvette Brind'Amour et Janine Fluet. L'animateur sera, bien entendu, Gérard Delage. Réalisation: Marcel Laplante.



PIERRE THÉRIAULT, YVETTE BRIND'AMOUR et *JEAN DUCEPPE* s'interrogent: une jolie fille, bien posée sur ses talons hauts et écartant d'un même geste ses bras et ses doigts, quel mystère! Est-ce une invitation ou du déconcombrement? Nul ne le sait.



Voyons... qu'est-ce que cela peut bien signifier? Avion? Planeur? Mais non, vous voyez bien que cela veut dire ANGE! Il n'est qu'à me regarder pour le comprendre" semble dire Pierre Thériault, alors qu'il participe à la Clé des champs.

Rien que pour une chanson...

N.D.L.R. — Ce titre est une contraction de deux titres de programmes de chansons: Rien qu'une chanson (RADIO, 6 h. 30 le samedi) et Pour une chanson (TÉLÉVISION, 8 h. 30 le jeudi). Le scripteur de ces deux émissions est Alain Sylvain.

Qui est Alain Sylvain?

Lui-même répondrait: "Ça n'a aucune importance. Ce qui compte, c'est que les émissions soient appréciées." Nous l'avons quand même interviewé.

Alain Sylvain ne consentirait pas à révéler son identité

ON DIT que vous êtes... et que votre activité principale est aussi éloignée que faire se peut du monde de la chansonnette?...

— On dit tant de choses! Disons tout simplement qu'à côté de mon activité principale — que j'exerce sans pseudonyme — j'ai une couple d'autres activités secondées, pour ne pas dire "secondaires", que je signe d'un pseudonyme.

— Et pourquoi?

— Je crois que ces carrières parallèles doivent avoir leur vie propre, qu'elles ne doivent pas se porter l'une l'autre — ni se nuire! Il y a un autre avantage: en cette province où tout le monde se connaît, en travaillant sous un pseudonyme bien gardé on est sûr d'être jugé strictement pour ce qu'on fait et non d'après l'idée préconçue, favorable ou non, qu'on se fait de vous.

— Comment êtes-vous venu à la chanson?

— Assez tard et de façon curieuse: d'abord je ne suis ni musicien, ni poète, ni interprète. Disons que c'est par "hygiène mentale". Il y a en moi, comme en beaucoup d'hommes une "petite fleur bleue" qui ne s'ignore pas toujours... De plus, j'ai une passion pour l'"humain" sous toutes ses formes et en toutes ses manifestations individuelles et sociales.

— Et on rejoint ici votre activité principale...

Sociologie de la chanson

— N'en dites pas trop! Pour moi, la chanson est avant tout un phénomène de communication entre les hommes. Elle n'a guère été étudiée sous cet aspect.

— Un point de vue de sociologie...

— Si vous voulez. Il n'est pas exclu qu'un jour je fasse une petite "sociologie de la chanson"...

— ... que vous faites déjà, de semaine en semaine, dans vos deux programmes.

— Oui, mais sans intention d'enseigner ni de convaincre. Je suis tout au bout de la "production line" — la chanson étant devenue, hélas! de plus en plus une "industrie", on peut employer cet anglicisme évocateur — donc, je suis avant tout un "consommateur" de la chanson. J'essaie d'"avoir de l'estomac" mais aussi la "bouche un peu fine"... J'évite que par un excès de sens critique, mon plaisir soit gâté ou mon intérêt émoussé. Je suis, je pense, très "bon public"; mais on ne me "la fait pas" à tout coup!...

— En somme, vous êtes un des rares intellectuels à porter un intérêt sérieux au phénomène chansons?

— Oui, et j'estime que c'est un tort. D'abord, la chanson populaire a pris une telle importance dans notre monde. Et puis, elle a, quoi qu'en pensent ceux qui ont le dédain facile, plus d'un titre de noblesse... Le meilleur antidote contre la



Gaétane Létourneau

mauvaise chanson platement "commerciale" c'est d'en faire de la bonne encore plus intelligemment "commerciale". On peut le montrer par 10, 100 exemples!

— Voilà le grand mot lancé: la chanson "commerciale"...

— C'est une immense duperie du côté du public, une gigantesque fraude, bien organisée il est vrai, par les "entrepreneurs en chansons". C'est surtout un alibi facile pour toutes les médiocrités. Prenons la question sous l'angle du commerce et de la publicité: la grande vérité que personne ne pourra nier, c'est que, aujourd'hui, tout se vend, y compris la qualité!

Les deux émissions

— Parlons un peu de vos programmes...

— Laissons les auditeurs et les téléspectateurs juger! Je voudrais toutefois dire un mot d'appréciation des deux équipes qui les servent. Pierre Savary dit de façon intelligente mes textes de l'émission radio; Louis Fortin fait de cette émission, texte et disques, une réalisation très soignée. En provenance de Québec, cette émissions dure depuis quelque 80 semaines. Et j'ai à peine égratigné ici et là cet immense sujet!

— Et l'émission télévision?

— Elle est une adaptation plus visuelle de la formule radiophonique. Cette série de 13 semaines s'achèvera le 22 septembre. Si elle me permet peut-être d'en "dire" moins sur la chanson, la formule télévisée "illustre" peut-être mieux ce que j'en dis... La critique a déjà souligné le travail de qualité des réalisateurs, Roger Fournier et Madeleine Marois, ainsi que l'élégance raffinée de la direction d'Otto-Werner Mueller.

— Jacques Languirand est votre porte-parole?

— Oui, et il s'acquitte de ce travail avec une souplesse remarquable. Pensez un moment à la difficulté d'"interpréter" le texte non dramatique d'un autre... C'est d'autant plus notable que Languirand a beaucoup de personnalité et ses propres idées sur le sujet. Il "fait passer" mon texte comme si c'était le sien.

Une prévision

— Et votre vedette attitrée, Gaétane Létourneau, s'affirme de plus en plus...

— Tout le monde le remarque. J'en suis très heureux, car je tiens Gaétane comme l'une des toutes premières diseuses françaises à l'heure actuelle, après seulement trois ans de métier. Quand elle interprétera avec la plénitude de tous ses moyens, qui sont grands, elle sera promise au sommet international de sa classe. Vous verrez!

— C'est une prophétie?

— C'est une prévision!

— Et vous?

— Je retourne à mon "activité principale"...

— ... qui est...?

— Ne soyez pas plus curieux que vos lecteurs!



PIERRE SAVARY et JACQUES LANGUIRAND, le premier à la radio, le second à la télévision, sont tous deux les porte-parole fidèles d'Alain Sylvain, un scripteur qui s'attache à l'aspect humain de la chansonnette et à son pouvoir de communication entre les hommes.



À Bombay, la signature de l'Occident

Le défi du Tiers-Monde à l'Occident

LA septième conférence annuelle de l'Institut canadien des affaires publiques se tiendra, cette année encore, à Sainte-Adèle, du 7 au 11 septembre, et rassemblera un groupe important de Canadiens intéressés à discuter d'un problème crucial, celui du "Tiers-Monde".

Recherche d'un équilibre international

On entend par "Tiers-Monde" tous les pays qui ne font pas officiellement partie de l'un des deux blocs occidental ou communiste, soit les pays sous-développés, le bloc afro-asiatique, certains pays d'Amérique du Sud.

L'année 1960 marque l'indépendance de plusieurs pays sous-développés et l'on peut dire que la décennie 60 sera marquée par l'entrée sur la scène internationale de pays qui, jusqu'ici, n'influaient aucunement sur la politique mondiale.

L'Institut veut examiner les problèmes que pose à l'Occident cette nouvelle conjoncture. Si le programme est centré sur les relations entre l'Occident et le Tiers-Monde, on ne perdra pas de vue non plus que le bloc soviétique constitue le troisième élément de ce triangle : c'est non seulement à l'Occident, mais au bloc soviétique que se pose ce défi. Notre avenir politique et économique, l'avenir du monde en général dépendront en grande partie des relations qui s'établiront entre ces trois mondes et, plus spécialement pour l'Occident, de la façon dont celui-ci relèvera le défi du Tiers-Monde.

Un représentant du Tchad

Pour ouvrir les débats, un représentant éminent des pays sous-développés, M. Gabriel Lisette, dira comment lui apparaît la situation présente du Tiers-Monde. M. Lisette est vice-premier ministre de la République du Tchad, ministre des Affaires

économiques, maire de Fort Lamy et ministre conseil de la Communauté. Il a été l'un des artisans de l'Union des républiques d'Afrique centrale qui groupe, pour l'instant, la République du Tchad, le Centre Afrique et le Congo. Le Tchad, qui compte 3.000.000 d'habitants répartis sur une immense superficie, est devenu, en juillet dernier, un Etat indépendant.

Programme de la conférence

Il est bien évident qu'une grande partie du problème du Tiers-Monde est conditionnée par l'économie tant du point de vue des relations entre les trois mondes que de celui du développement des pays du Tiers-Monde.

On étudiera ces problèmes le deuxième jour de la conférence; le troisième jour sera consacré aux tendances politiques des pays du Tiers-Monde et du rôle que ces pays pourront jouer dans le contexte de la guerre froide. En fait, on s'interroge sur la mesure où ces pays pourront modifier la coexistence pacifique du bloc soviétique et de l'Occident.

Le samedi 11 septembre, un conférencier de grande réputation, M. Paul Mus, professeur au Collège de France et à l'Université Yale, parlera de l'affrontement des valeurs, des conceptions de la vie économique, politique et culturelle dans la société des pays sous-développés ainsi que de leurs rapports avec l'Occident. On se demande si les pays sous-développés, en s'industrialisant, n'auront pas tendance à modifier les valeurs traditionnelles de la société industrielle. L'Occident devra-t-il modifier certaines de ses valeurs pour avoir la chance de les voir partager par le Tiers-Monde ?

C'est M. Marcel Rioux, anthropologue et professeur à l'Université Carlton, à Ottawa, président de l'Institut canadien des affaires publiques, qui présidera cette septième conférence annuelle de l'Institut.

À la radio et à la télévision

Le réseau français de télévision de Radio-Canada diffusera, le mercredi 7 septembre de 9 heures à 10 heures du soir, directement de la salle des conférences, une partie de la première séance du congrès. Le thème de cette séance télévisée sera : "Le Tiers-Monde interroge l'Occident". Nous verrons et entendrons à cette occasion M. Marcel Rioux, président et animateur; M. Gabriel Lisette, conférencier, et les commentateurs Jean-Marc Léger et Naïm Kattan. Enfin, l'émission retransmettra quelques échanges de vues avec le public présent dans la salle où se déroulera le congrès.

La radio, pour sa part, consacra trois émissions à cette manifestation. Les jeudi 8, vendredi 9 et samedi 10 septembre, les auditeurs du réseau français de Radio-Canada pourront, en effet, suivre les différents débats et conférences du septième congrès de l'Institut canadien des affaires publiques. Ces trois émissions passeront de 8 h. 30 à 10 heures du soir.

Les thèmes de chacune de ces émissions seront : le jeudi, "Explosion démographique et exigences économiques"; le vendredi, "Le Tiers-Monde dans le contexte de la guerre froide"; et le samedi, "Affrontement des valeurs". Les participants seront : le jeudi, M. Patrick Hyndman, économiste, de la Compagnie Internationale Harvester et M. Jacques Henripin, démographe, de l'Université de Montréal; le vendredi, M. Jean-Charles Falardeau, de la Faculté des Sciences sociales de l'Université Laval, M. Keith Callard, sociologue de l'Université McGill à Montréal, M. Jean-Louis Gagnon du journal "La Presse" et M. Jean-Charles Bonenfant; le samedi, outre M. Paul Mus, conférencier, nous entendrons les commentaires de M. Toru Hagiwara, ambassadeur du Japon à Ottawa.



Gabriel Lisette



Paul Mus

Le Jeu de la Passion à Oberammergau

QUAND, un peu avant 8 heures du matin le 19 mai dernier, les portes du théâtre d'Oberammergau s'ouvrirent pour la première fois depuis 10 ans, tous les billets étaient depuis longtemps vendus. On allait jouer les 90 représentations à venir à guichet fermé. Une seule pièce à l'affiche, une seule représentation par jour. C'est que le spectacle débute à 8 h. 15 précises du matin pour ne se terminer qu'aux environs de 5 h. 30 du soir avec une interruption de midi à 2 heures.

Ainsi, pour la 35e fois depuis 1634, les habitants d'Oberammergau s'apprétaient à accomplir de "façon vivante la vie et les souffrances de notre Seigneur et Sauveur."

Fidélité à un voeu

C'était il y a quelque 300 ans. Une épidémie de peste ravageait la Haute-Bavière. Dans la vallée de l'Ammer, au village des "sculpteurs du Bon Dieu" — car tout le monde à Oberammergau est plus ou moins sculpteur — les habitants, avec cette foi naïve et forte qui avait caractérisé l'époque médiévale, se jetaient à genoux et imploraient la pitié de Dieu. La tradition veut que, en effet, la "mort noire" ait épargné le village. La population fit alors le voeu que l'on sait, voeu que l'on observe encore aujourd'hui.

Le Jeu du Mystère de la Passion d'Oberammergau demeure un événement unique en son genre dans les annales du théâtre. Cette manifestation, qui n'a lieu que tous les dix ans et ne connut depuis 1634 que deux interruptions, la première en 1870 et la seconde en 1940 à cause de la guerre, attire des curieux, des touristes, mais aussi les chrétiens venus en pèlerinage du monde entier.

Oberammergau compte environ 5.000 habitants. Le théâtre, dont la salle réservée au public est couverte mais dont la scène s'ouvre sur le ciel, contient 5.200 places. Il sert exclusivement à la représentation du Jeu de la Passion. Et quel que

soit le temps, qu'il vente ou tonne, que le soleil brille de tout son éclat, rien n'interrompt le spectacle, rien ne peut faire remettre les dates de représentations prévues.

Un village en scène

Tous les acteurs, du plus petit jusqu'au plus grand, sont nés et ont été élevés à Oberammergau. Il ne s'agit donc pas de comédiens de métier, mais d'amateurs; et pourtant si l'on en croit le témoignage de ceux qui ont vu ce Jeu, la qualité, comme la force de ce spectacle, sont extraordinaires.

Précisons que le texte, qu'il serait d'ailleurs question de modifier pour l'adapter aux exigences du monde moderne, reste à l'heure actuelle le même que celui qui a été écrit en 1634 par un auteur anonyme.

L'année où se joue la Passion, tous les habitants d'Oberammergau vivent comme hors du temps. La préparation et les répétitions durent six mois. Un comité spécial de 22 membres dirigé par le bourgmestre commence par choisir, parmi les 5.000 habitants, les quelque 1.400 personnes qui tiendront un rôle, y compris le chœur de 46 voix et l'orchestre d'une cinquantaine de musiciens. Ce choix s'opère en tenant compte aussi bien des qualités dramatiques que de la moralité des candidats. Par tradition, le rôle de Marie est tenu par une jeune fille.

Cette année, la plupart des acteurs jouent pour la première fois. Cependant, ceux qui incarnent le Christ, Judas, Ponce Pilate ont déjà joué dans la Passion.

C'est Anton Preisinger, un hôtelier typique de Bavière, qui jouera le rôle du Christ. Il est marié et père de cinq enfants, dont quatre filles, qui tous participent au Jeu. La Vierge sera Irmgard Dengg, sténo-dactylo de 22 ans. Un fermier de 64 ans jouera pour la sixième fois dans la Passion, mais pour la première fois le personnage de saint Pierre et peut-être aussi pour la dernière fois.



Aux étrangers, nouveaux venus à Oberammergau, le village donne une curieuse impression de retour dans le temps. C'est que tous les comédiens dont le rôle l'exige se sont laissé pousser la barbe et les cheveux. Car la Passion se joue sans aucun artifice de maquillage, perruque, fausse barbe, etc.

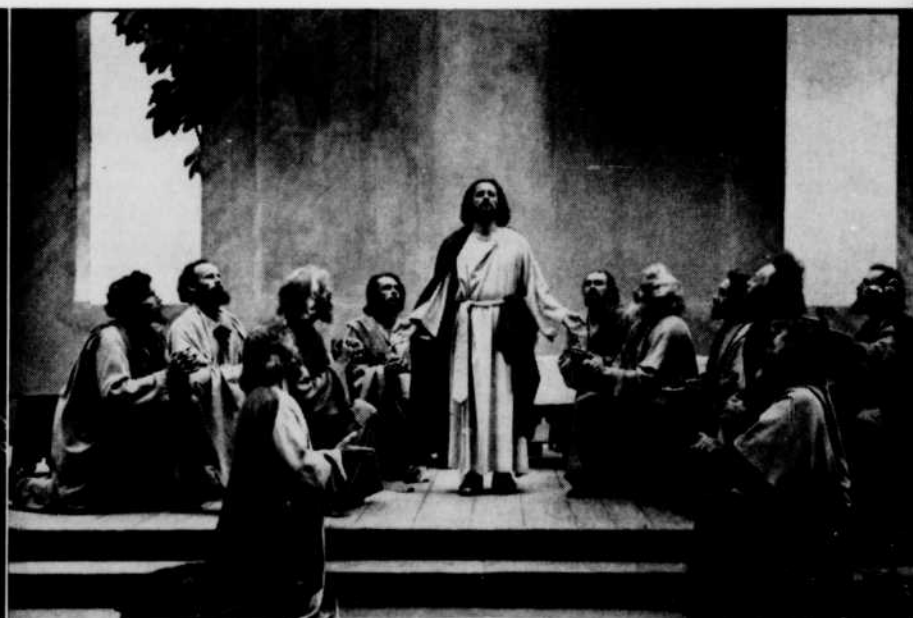
Le reportage de "Rond-point"

Les auditeurs du réseau français de Radio-Canada entendront un reportage sur cette manifestation le lundi 5 septembre de 6 h. 30 à 6 h. 50 du soir. Cette émission de *Rond-Point* a été enregistrée sur place par le reporter de Radio-Canada en Allemagne, Pierre Roelandts, qui a assisté à l'une des représentations et fait également plusieurs entrevues.

Nous entendrons en particulier des interviews auprès de la secrétaire de cette manifestation, du directeur-régisseur, monsieur Georg Johann Lang, qui, à 70 ans, dirige pour la cinquième fois le Jeu de la Passion. Nous entendrons enfin des entrevues avec les comédiens qui interprètent les rôles de saint Pierre, du Christ et de la Vierge, ainsi qu'avec M. l'abbé Audet, prêtre montréalais, qui nous donnera ses impressions du spectacle.

Rond-Point est une réalisation d'André Hamelin. C'est une production du Service des Reportages de Radio-Canada.

Au palais de Pilate



Le Discours après la Cène

La pellicule au service du petit écran

2 NUTILE d'entreprendre une longue discussion sur les mérites respectifs de la télévision et du cinéma pour savoir que celui-ci sert très souvent les intérêts de celle-là. Tout le monde admet l'importance de la cinémathèque dans un poste de télévision, et tous les téléspectateurs canadiens apprécient à sa juste valeur le Service du Film de Radio-Canada.

Qu'il s'agisse de longs métrages projetés en première ou en reprise et distribués par des compagnies de renom; de pellicules tournées par les cameramen engagés à cette fin par la Société ou par des cameramen indépendants; d'insertions filmées dans le corps d'une émission, *Téléjournal*, téléroman ou *Téléthéâtre*; de documentaires ou d'interludes ou même de courts métrages présentés par le téléciné en cas d'urgence... toute émission de télévision filmée à Radio-Canada relève du Service du Film. En outre, ce service alimente en kiné-

scopes et films réguliers plusieurs postes de base de la Société, notamment CBAFT à Moncton et CBWFT à Winnipeg.

Tâches complexes

125 personnes compétentes travaillent, sous la direction de M. Jean Beaudoin, au Service du Film de Radio-Canada. On imagine mal la complexité des tâches accomplies tout au long de l'année à l'intérieur de ce service qui régit les achats, le tournage, le montage et la cinémathèque.

C'est au Service du Film qu'on dresse, au début de la saison, la liste complète de toutes les émissions filmées présentées à la télévision de telle date à telle autre. Par exemple, à la fin de juin, la liste était prête de tous les films à l'affiche entre le 28 juin et le 30 septembre. Quand on songe à la quantité de films

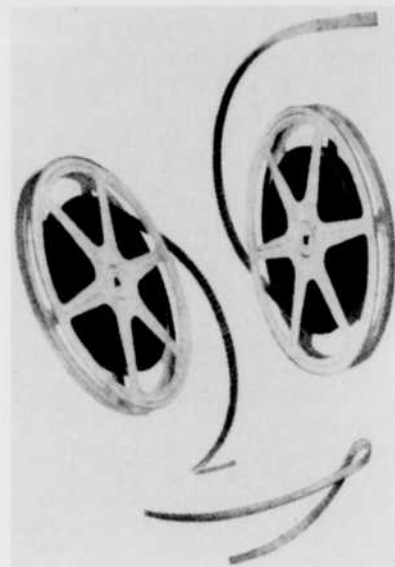
projetés au cours de l'été, alors que les "continuités" sont interrompues, on peut se faire une idée de la besogne accomplie au Service du Film.

Personnel spécialisé

Les cameramen de Radio-Canada relèvent également de ce service qui leur assigne des missions en ville et à l'extérieur, parfois à l'étranger lorsqu'il s'agit de "couvrir" un événement d'actualité ou de suivre un réalisateur en tournée, comme celui de la série *la Bonne Nouvelle* par exemple.

Le Service du Film assure aussi le montage des films, travail très délicat décrit récemment par un rédacteur de *la Semaine à Radio-Canada*.

Enfin, le Service du Film doit voir à l'achat, à l'entretien et à la circulation des films entreposés à la cinémathèque. C'est une responsabilité sérieuse si l'on songe que du 4 août



1952 au 31 décembre 1959, le Service du Film de Radio-Canada a présenté aux téléspectateurs 1.169 films en première et 526 en reprise. Devant ces chiffres, on reste rêveur et on ne s'étonne plus qu'il se produise, à l'occasion, un changement à l'horaire, "changements de moins en moins fréquents", assure M. Beaudoin, "parce que la programmation se fait maintenant très longtemps à l'avance".



RADCAN

par Jean Pellerin

RADCAN: adresse télégraphique de Radio-Canada

LE RIDEAU DE GREC

On croit volontiers que c'est le rideau de fer qui divise l'humanité. Illusion! C'est le rideau de la civilisation grecque. Rien comme d'aller au théâtre en Orient pour s'en rendre compte.

J'ai vu, au Japon, un kabuki et, bien entendu un nô. A Taipei, j'ai assisté à un spectacle de comédiens ambulants. Dans les deux cas, j'ai eu l'impression très nette d'être un étranger. Non seulement je n'ai rien pigé, mais j'ai senti que j'étais aux antipodes de l'esthétisme et j'en ai éprouvé une sorte de vertige.

À Tokio, les grands théâtres se remplissent dès onze heures du matin. Les spectateurs achètent leur suchi (i.e. lunch) en même temps que leur billet, attendu que la représentation dure parfois cinq heures. C'est dire qu'il n'y a qu'une seule représentation par jour et que, par conséquent, les grands théâtres sont fermés dans la soirée.

Un nô, un personnage somptueusement vêtu évolue en scène au rythme d'un chant étrange qu'accompagne le samisen et que syncopent des éclats retentissants de claquettes et de cymbales. Le personnage a des mouvements presque imperceptibles. Les chants ressemblent à des prosodies inarticulées, et pourtant, tout autour de soi, on voit des spectateurs qui, texte en main, guettent avec émotion les évolutions du personnage masqué.

Un arbre est peint sur une toile de fond. Il n'y a ni décors ni coulisses. Une tribune à balda-

quin occupe le coin droit du théâtre de sorte que les spectateurs sont disposés en angle droit; les meilleures places font face à la scène, les autres s'alignent du côté jardin et voient le spectacle de côté.

Les membres du chœur, tout vêtus de noir, sont accroupis à angle droit au fond de la tribune et côté cour. L'unique personnage du jeu occupe l'avant-scène. Les tréteaux sont éclairés plein feu, mais sans artifice. On n'éteint pas les lumières de la salle durant la représentation.

Le kabuki est un spectacle à grand déploiement mais les personnages sont également statiques. Les décors sont somptueux et le spectacle est coupé de nombreux entr'actes. Les spectateurs réagissent peu mais paraissent pris par ce qui se déroule en scène. Les femmes sont superbement coiffées et se tiennent très droites. Elles agitent continuellement leur éventail. On se sent en excellente compagnie.

À Taipei, la classe de spectateurs est de beaucoup inférieure. Qu'on imagine un théâtre très fruste, très sombre et bondé de gens qui jacassent et grignotent comme si la pièce n'était pas commencée. Pourtant, elle est bel et bien en progrès. Les comédiens tapent à tour de bras sur des cymbales, les machinistes changent des accessoires. Soudain, sans raison apparente, on fait silence pour ponctuer d'un rire général une répartie comique, ou pour s'affliger du sort d'un truand.

On m'explique que tous ces gens connaissent la pièce par coeur et savent exactement à quel endroit il faut écouter.

Mon banc est dur et trop haut. Ça sent le piment et le poisson. Et pourtant la salle est comble. Quelle serait donc la crise du théâtre à Montréal dans de pareilles conditions? Mais j'écarte aussitôt ce souci dérisoire et, une fois de plus, je m'étonne de la scission spirituelle qu'ont provoquée dans le monde la langue et la culture d'Homère. Ça crève les yeux, entre l'Orient et l'Occident, il y a la Grèce... c'est à la fois merveilleux et épouvantable. Réussira-t-on jamais à réconcilier ces deux abîmes?

Jean Pellerin

En tête d'affiche...

MUSIQUE

Le Fou, opéra de Marcel Landowski, enregistré à Paris par la RTF.

Dimanche, vers 6 heures du soir — Chaîne FM
Jean-Paul Jeannotte, ténor, chante *les Amours du poète* de Robert Schumann.

Dimanche, 8 heures du soir — RADIO
et Chaîne FM

Des mélodies de Richard Strauss interprétées par Bernard Diamant, baryton.

Mercredi, 9 heures du soir — RADIO

Documents sonores exceptionnels de Richard Strauss et de Edward Grieg.

Mercredi, 9 heures du soir — Chaîne FM

THÉÂTRE ET POÉSIE

Renée Faure, Pierre Blanchar, Maurice Escande, Jean Deschamps nous découvrent le trésor de la poésie lyrique française.

Lundi, 8 heures du soir — RADIO

Préméditation, un texte d'Eugène Cloutier, avec Gilles Pelletier, Jean Duceppe et Monique Leyrac.

Mardi, 8 heures du soir — TV

DOCUMENTAIRES ET REPORTAGES

Robert Gadouas nous promène sous les ponts de Paris.

Dimanche, 1 h. 30 de l'après-midi — RADIO
La Forêt enchantée, un documentaire de Donizetti et Ancilotti.

Dimanche, 3 h. 30 de l'après-midi — TV
Alphonse Gagnon raconte sa tentative de traversée du détroit de Floride, à *Pays et merveilles*.

Mardi, 9 h. 30 du soir — TV

Directement de Ste-Adèle nous assistons au Congrès de l'Institut canadien des affaires publiques.

Mercredi, 9 heures du soir — TV

Jeudi et vendredi, 8 h. 30 — RADIO

SAMEDI

3 septembre

- 6.00—CBF—Radio-Journal
CBAF—Réveille-matin
- 6.05—CBF—A la bonne heure !
- 6.25—CBAF—Nouvelles
- 6.30—CBAF—Nouvelles sportives
- 6.35—CBAF—Bonjour en chansons
- 7.00—Radio-Journal
- 7.05—Prière du matin
- 7.20—L'Opéra de quat'sous
CBJ—Réveille-matin
CBAF—Au petit déjeuner
- 7.50—Radio-Journal
- 7.55—L'Opéra de quat'sous
CBJ—Musique légère
- 7.50—CBF—Chronique sportive
CBJ—Chronique sportive
- 7.55—CBF—L'Opéra de quat'sous
CBV—Bonjour les sportifs
CBJ—CBC News
CBAF—Nouvelles
- 8.00—Radio-Journal
CBJ—Nouvelles
- 8.05—CBF—L'Opéra de quat'sous
CBJ—Variétés
CBAF—Au petit déjeuner
- 8.30—Rythmes et mélodies
- 9.00—Radio-Journal
- 9.05—Fantaisies
- 9.30—Tante Lucille
Conte : "La Casquette de Timothée".
Chanson : "As-tu vu la casquette".
- 10.00—Musiques en tous genres
- 11.00—Quand l'opéra se donne des airs
Commentaires anecdotiques et fantaisistes sur l'opéra, entrecoupés d'exemples.
"Ne pouvant réprimer les élans de la foi", ext. de "Hérodiade" (Massenet); René Verdère, — Scène finale de "La Bohème" (Puccini).
CBAF—Radio-Journal
- 11.05—CBAF—Nouvelles
- 11.10—CBAF—Musique de fanfare
- 11.30—CBF—Le monde parle au Canada
CBV—Divertissements
CBJ—Ce qui se passe chez nous
CBAF—Du côté de Shédiac
- 12.00—Fête au village
A Ste-Anne de Madawaska, N.-B.
- 12.30—Le Réveil rural
CBAF—La Grande Parade de la chanson
- 12.59—Signal-horaire

La Semaine à Radio-Canada

Publiée chaque semaine par les Services d'information
SOCIÉTÉ RADIO-CANADA
C.P. 6000, Montréal
(UNiversité 6-2571)

Directeur : Roland Gendreau
Abonnement : \$3 par année
(États-Unis : \$4)

- 1.00—Radio-Journal
- 1.10—Intermède
CBJ—CBC News
- 1.15—Musique des Pays-Bas
CBJ—Voix agricole du Saguenay
- 1.30—Chansonnettes
CBAF—L'Actualité régionale
- 2.00—A la carte
- 5.45—Conseil de la vie française
Pierre Gosselin parlera de François-Gaston, duc de Lévis.
- 6.00—Radio-Journal
Chronique sportive
- 6.10—CBF—Intermède
CBJ—CBC News
CBAF—Nouvelles
- 6.15—La Langue bien pendue
Animatrice : Marcelle Barthe. Avec Pierre Daviault, Jean-Marie Laurence et Jean-Paul Vinay.
CBAF—Le Chapelet
- 6.30—Rien qu'une chanson
Commentaires sur les chansonnettes. Narrateur : Pierre Savary; textes : Alain Sylvain.
"Un monsieur attendait" : Georges Ulmer; "Elle aurait bien voulu" : Marcel Amont; "Un jour, tu verras" : Mouloudji; "Notre amour" : Michelle Arnaud; "Sur ma vie" : Charles Aznavour; "Comme un petit coquelicot" : Les Compagnons de la chanson; "Quand on n'a que l'amour" : Jacques Brel.
- 7.00—Chroniques canadiennes
Jean Pelletier (Québec), Jean Sarrazin (Montréal), Ross Curtiss (Toronto), Jacques Ovrard (Winnipeg), Roland Bonvalet (Vancouver).
CBAF—La Langue bien pendue
- 7.15—CBAF—Musique
- 7.30—Concert léger
- 8.30—Ensemble Neil Chotem
- 9.00—Radio-Journal
- 9.05—Comédies musicales
- 9.30—Revue de la semaine
- 10.00—Radio-Journal
- 10.15—Concert-Jazz
Animateur : Yves Préfontaine.
John Coltrane, saxophoniste.
- 10.55—Chronique sportive
- 11.00—Le Cabaret du soir qui penche
Animateur : Guy Mauffette.
CBJ—CBC News
CBAF—Musique de danse
- 11.10—CBJ—Le Cabaret du soir qui penche
- 11.30—CBAF—Fin des émissions
- 11.55—Radio-Journal
- 12.00—CBF—Le Cabaret du soir qui penche
CBV et CBJ—Fin des émissions
- 12.55—CBF—Radio-Journal
- 1.00—CBF—Fin des émissions

Cet horaire, établi à l'heure de l'Est, comprend les programmes des réseaux français de radio et de télévision, ainsi que les émissions locales des postes de Radio-Canada. Les postes affiliés ne diffusent pas nécessairement toutes les émissions des réseaux français.

Des circonstances imprévisibles peuvent entraîner des changements après la publication de cet horaire.

DIMANCHE

4 septembre

- 7.45—CBAF—La Météo et musique
- 8.00—Radio-Journal
- 8.05—Louanges
"Laudate pueri" (Vivaldi) : Choral et orch. de chambre de la Scuola Veneziana.
CBJ—Belles pages de musique
- 8.30—Missa est
CBAF—Piano
- 8.55—CBJ—CBC News
- 9.00—Radio-Journal
- 9.06—L'Heure du concerto
"Concierto de Aranjuez" (Rodrigo) : Narciso Yepes et orch. de chambre de Madrid, dir. Ataulfo Argenta. Concerto pour violon et orch. (Ponce) : Henryk Szeryng et Orchestre des Concerts Colonne, dir. Ernest Bour.



Henryk Szeryng

- 10.00—Université Radiophonique Internationale
Les idées pédagogiques de l'écrivain autrichien Adalbert Steifter : Joseph Streika. — Les eaux européennes : M. Krul. — Chirurgie du cœur : Dr Dagliotti. — Civilisation et philosophie bantoues : Père Wan Wing. — Musique légère, musique à danser : Ernst Laaff, professeur.
- 11.00—Musique de ballet
- 11.30—Bonjour dimanche
- 12.00—Le monde parle au Canada
CBF—Sole in casa
Emission franco-italienne avec Mille Couture et Rubi Ardizzone.
CBAF—L'Hebdomadaire des sports
- 12.15—CBAF—Musique légère
- 12.30—Jardins plantureux
- 12.45—Nos artistes invités
Johan van Veen, flûtiste; Donald Thomson, claveciniste. Sonate en do mineur pour flûte et clavecin (Telemann).
CBJ—Pour que la moisson...
- 12.59—Signal-horaire
- 1.00—Radio-Journal
- 1.10—Intermède
CBJ—CBC News
- 1.15—Regards sur le Canada français
Avec Gérard Brady.
- 1.30—Bonjour Paris
Scripteur et narrateur : Robert Gadoas. Aujourd'hui : les Ponts de Paris.

- 2.00—Claves et maracas
- 2.30—Le Kiosque à musique
- 3.00—Musique de chambre
- 4.00—Le Tour des capitales
- 4.30—Trente-trois tours et puis s'en vont
Animateur : Jacques Matti.
CBAF—Jazz
- 5.00—CBAF—Le Quart d'heure marial
- 5.15—CBAF—Le Quart d'heure catholique
- 5.30—Seigneur, mon ami
Textes : M. l'abbé Marcel Brisebois; lecteur : André Cailloux.
"Le Galérien" : Yves Montand; "Que tu es loin" : Aimé Duval, s.j.; "Regardez" : Jacqueline Lemay; "... Et des clous" : Léo Ferré; "L'Hymne à la vie" : Mouloudji; "Jésus s'habille en pauvre" : Solange Demolière.
- 6.00—Radio-Journal
Chronique sportive
- 6.10—Intermède
CBJ—CBC News
CBAF—Nouvelles
- 6.15—Cinéma, miroir du monde
Commentaires de Fernand Cadieux.
- 6.30—Tour de chant
"Les Poètes de la chanson", d'Otto-awa, dir. Marcel Nolet. "C'est la belle Française", "His Name Is So Sweet", "O Jesu Christe", "La belle si nous étions", "Clic-clac danses sabots", "Les Hâleurs de la Volga", "Swing Low, Sweet Chariot".
- 7.00—Concert d'été de Winnipeg
- 8.00—Récital
Jean-Paul Jeannotte, ténor. Au piano : Jeanne Landry. Le cycle "Dichterliebe" : "Les Amours du poète" (Schumann).
- 8.30—Magazine canadien de la BBC
- 9.00—Harmonies du soir
Fernand Martel, baryton, et orch. dir. Edwin Bélanger. "Rêve d'amour après le bal" (Czibulka). "De rêve" (Debussy). "Rêve d'amour" (Fauré). "Rêve de valse" (O. Strauss). "Un rêve (N. Fysher). "Après un rêve" (Fauré). "Rêve" (Grieg).
- 9.30—Aspects de la chanson canadienne
Le Petit Ensemble vocal, dir. George Little. Analyse, par François Brassard, de la chanson folklorique de chez nous. Lecteur : Raymond Charette. Thème : "Il y a deux Testaments : l'Ancien et le Nouveau".
- 10.00—Radio-Journal
- 10.15—Récital Chopin
- 10.30—Le Temps d'aimer
Texte et narration : Jan Doat. Ce soir : T.S. Eliot.



T. S. Eliot

- 10.55—Chronique sportive
- 11.00—Concert
 - CBJ—CBC News
 - CBAF—Adagio
- 11.10—CBJ—Concert
- 11.30—CBAF—Fin des émissions
- 11.55—Radio-Journal
- 12.00—Fin des émissions

LUNDI

5 septembre

- 6.00—CBF—Radio-Journal
 - CBAF—Réveil-matin
- 6.05—CBF—CBF métropolitain
 - Service communautaire pour la région métropolitaine. Animateur : Gaëtan Montreuil.
- 6.25—CBAF—Nouvelles
- 6.30—CBAF—Nouvelles sportives
- 6.35—CBAF—Bonjour en chansons
- 7.00—Radio-Journal
- 7.05—Prière du matin
- 7.20—CBF—CBF métropolitain
 - CBJ—Réveil-matin
 - CBAF—Au petit déjeuner
- 7.30—Radio-Journal
- 7.35—CBF—CBF métropolitain
 - CBV—CBV présente
 - CBJ—Musique légère
- 7.50—CBF—Chronique sportive
 - CBJ—Chronique sportive
- 7.55—CBF—CBF métropolitain
 - CBV—Bonjour les sportifs
 - CBJ—CBC News
 - CBAF—Nouvelles
- 8.00—Radio-Journal
 - CBJ—Nouvelles
- 8.10—CBF—CBF métropolitain
 - CBV—CBV présente
 - CBAF—Au petit déjeuner
 - CBJ—Variétés musicales
- 8.30—La Gambille
 - Animateurs : Richard Garneau et Pierre Nadeau.
- 9.30—Radio-Journal
- 9.33—Au dictionnaire insolite
 - Animateur : Jacques Languirand.
- CBJ—Au fil des jours
- 10.00—Partage du matin
- 10.30—Auprès de ma blonde
 - Animateur : Ovilá Légaré.
- 10.45—Au comptoir du disque
 - CBAF—L'Apéritif
- 11.00—CBAF—Radio-Journal
- 11.05—CBAF—Nouvelles
- 11.10—CBAF—Intermède
- 11.15—Vies de femmes
 - Radio-roman de Paul Gury.
- 11.30—Les Joyeux Troubadours
- 12.00—Jeunesse dorée
 - Radio-roman de Jean Desprez.
- 12.15—Les Visages de l'amour
 - Texte : Charlotte Savary, "Mata Hari"; en vedette : Lucienne Letindal.
- 12.30—Le Réveil rural
 - Jean-Paul Smith et ses chansons.
 - Conseils aux consommateurs.
 - CBAF—Chansons pour vous
- 12.59—Signal-horaire
- 1.00—Radio-Journal

- 1.10—Intermède
 - CBJ—CBC News
- 1.15—A votre intention
 - Directement de Rimouski.
- 1.45—Arc-en-ciel
 - Visage du temps avec Naim Kattan.
 - Aujourd'hui : André Malraux.
- 2.00—Chefs-d'oeuvre de la musique
- 3.00—L'Ensemble Tony Chappell
- 3.30—Variétés musicales
- 4.00—Radio-Journal
- 4.05—Une demi-heure avec...
 - Les Iles. Narrateur : Paul Dupuis.
- 4.30—CBF—Métro-magazine
 - Animateur : Raymond Laplante.
- CBV—Faire-part
- CBAF—Au jour le jour
- CBJ—Badinage
- 5.00—CBAF—Le Chapelet
- 5.15—CBAF—Nouvelles
- 5.20—CBAF—Intermède
- 5.30—Chansons de chez nous
 - CBAF—La Grande parade de la chanson
- 5.45—CBJ—Nouvelles
- 5.55—CBF—Sur nos ondes
 - CBJ—CBC News
- 6.00—Radio-Journal
 - Revue de l'actualité
 - Le Sport ce soir
- 6.30—Rond-point
 - CBAF—Le Réveil rural
- 7.00—Don Quichotte
 - CBAF—Musique
- 7.15—Sur le pont d'Avignon
 - Animatrice : Charlotte Boisjoli.
 - Texte et documentation : Solange Chalvin.
 - "Il court, il court le furet" et "La Tour prends garde" avec Lucienne Vernay et les 4 Barbus, et l'histoire du capitaine qui cherchait un ennemi pour partir à la guerre.
- 7.30—Vous souvient-il ?
 - Transcriptions tirées des archives de la discothèque.
 - Emission faite à Berlin en 1951 avec Jacques Languirand.

- 8.00—Hors-série
 - Trésor de la poésie lyrique française. Ce soir : le dix-huitième siècle et les pré-romantiques. Textes de Buffon, Gilbert, Florian, Rousseau, Chénier, Parny, Chateaubriand, Millevoye, lus par Jean Debucourt, Jean-Claude Pascal, Jean Desailly, Pierre Blanchard, Renée Faure, Jean Deschamps, Maurice Escande, François Périer et Jacques Fabbri.



Jean Desailly

- 9.00—Orchestre de chambre de Vancouver
 - Dir. John Avison. Soliste : Arthur Polson. Premier mouvement du Concerto pour violon en sol K. 216 (Mozart); Concerto no 2, pour violon, en ré mineur (Wieniawski); Concerto pour violon (Barber).
- 10.00—Radio-Journal
- 10.15—Commentaires
- 10.30—Lecture de chevet
 - "Mémoires" (Général de Gaulle).
 - Lecteur : Gérard Arthur.
- 10.55—Chronique sportive
- 11.00—Aux portes de la nuit
 - Oeuvres de Beethoven, Rakov et Haendel; Igor Oistrakh. Textes de Marc Alyn. Chansons de Mouloudji.
 - CBAF—Adagio
 - CBJ—CBC News

- 11.10—CBJ—Aux portes de la nuit
- 11.30—CBAF—Fin des émissions
- 11.55—Radio-Journal
- 12.00—CBF—Concert
 - CBV et CBJ—Fin des émissions
- 12.55—CBF—Radio-Journal
- 1.00—CBF—Fin des émissions

MARDI

6 septembre

- 8.30—La Gambille
- 9.30—Radio-Journal
- 9.33—Au dictionnaire insolite
- 10.00—Partage du matin
- 10.45—Au comptoir du disque
 - De Chicoutimi. Animateur : Guy Désilets.
- 12.15—Les Visages de l'amour
- 12.30—Le Réveil rural
 - Jacques Labrecque et ses chansons.
- 12.59—Signal-horaire
- 1.00—Radio-Journal
- 1.15—A votre intention
 - Animateur : Jean-Paul Nolet.
- 1.45—Arc-en-ciel
 - Comment dit-on ? Avec Jean-Marie Laurence.
- 2.00—Chefs-d'oeuvre de la musique
- 3.00—Détente
- 3.30—Variétés musicales
- 4.00—Radio-Journal
- 4.05—Une demi-heure avec...
 - L'inspiration religieuse en poésie.
- 5.30—Allegro
 - Estelle Caron et Ensemble Buck Lacombe. "Smiles" (Max Ritch), "A Very Special Love" (Bob Allen), "Flying Frenchman" (Yvan Landry), "Mon coeur n'était pas fait pour ça" (Paul Misraki), "Un de ces jours" (Charles Aznavour — Cole Porter), "Saint-Vaurien" (Jacques Larue).

Une nouvelle histoire aux "Visages de l'amour"



Mata Hari

La série radiophonique *les Visages de l'amour* présentera aux auditeurs du réseau français de Radio-Canada, à compter du lundi 5 septembre, de midi quinze à midi trente, la vie de Mata Hari. Les textes seront, comme d'habitude, de Charlotte Savary. Le rôle de la célèbre espionne sera tenu par Lucienne Letindal.

Mata Hari fit couler beaucoup d'encre et de pleurs vers la fin de la Première Guerre mondiale alors qu'on l'arrêtait pour espionnage.

Grande amoureuse, danseuse nue à ses heures, ou plus exactement bayadère sacrée, Mata Hari ne pratiqua en fait jamais sérieusement le métier d'espionne, du

moins on ne put jamais le prouver. Elle fut néanmoins condamnée et exécutée à l'aube du 15 octobre 1917. Le procureur qui demanda sa tête, maître Mornet, devait, quelque 30 ans plus tard, demander celle d'un autre personnage désormais historique, le maréchal Pétain.

Voici comment commença l'affaire Mata Hari :

"Le 13 février 1917, de grand matin, M. Priolet, commissaire de police au service du contre-espionnage du camp retranché de Paris, accompagné de ses hommes, se présentait à l'Elysée Palace Hôtel, 103 avenue des Champs-Élysées. Ils y trouvèrent au lit une jeune femme qui prenait paisiblement son petit déjeuner. Elle se montra surprise de cette visite..."

**Compléter l'horaire de mardi, mercredi, jeudi et vendredi
avec celui de lundi, de 6 heures du matin à 8 heures du soir**



- 5.55—CBF—Sur nos ondes
CBAF—Intermède
- 6.00—Radio-Journal
Revue de l'actualité
Le Sport ce soir
- 6.30—Le reporter s'amuse
CBAF—Le Réveil rural
- 7.00—Don Quichotte
Texte de Luan Asllani,
CBAF—Musique choisie
- 7.15—Sur le pont d'Avignon
Animatrice: Charlotte Boisjoli,
Conte de "l'Encyclopédie sonore"
conçu spécialement pour les enfants
des écoles maternelles (3 à 8 ans):
"Jean le Sor, l'aiguille et le sac de
son" et "Jean le Sor brouille tout"
— Chanson: "Un carreau de casse".
- 7.30—Des idées et des hommes
- 8.00—Du côté de l'ombre
Pauline Julien chante: "Mon mari
est parti", "L'Étrangère", "La
Complainte de la Seine", "C'est
pour ça qu'on s'aime", Madeleine
Gobeil et Robert Gadonas lisent des
monologues de Françoise Bujold,
Martine de Barys et André Belleau.



Pauline Julien

- 8.30—Concert symphonique
- 9.30—Mélodies et lieder
- 10.00—Radio-Journal
- 10.15—Commentaires
- 10.30—Lecture de chevet
"Mémoires" (Général de Gaulle).
Lecteur: Gérard Arthur.
- 10.55—Chronique sportive
- 11.00—Les plus beaux disques
Symphonie en ré majeur (Paisiello);
Concerto pour violoncelle et orch.
(Boccherini); Symphonie no 29 K.
201 (Mozart).
CBJ—CBC News
CBAF—Adagio
- 11.10—CBJ—Les plus beaux disques
- 11.30—CBAF—Fin des émissions
- 11.55—Radio-Journal
- 12.00—CBF—Concert
CBV et CBJ—Fin des
émissions
- 12.55—CBF—Radio-Journal
- 1.00—CBF—Fin des émissions

MERCREDI

7 septembre

- 8.15—CBJ—Midweek Meditation
- 8.30—La Gambille
- 9.30—Radio-Journal

- 9.33—Au dictionnaire insolite
- 10.00—Partage du matin
- 10.45—Au comptoir du disque
Animateur: Raymond Laplante; in-
vité: Jacques Desbaillets.
- 12.15—Les Visages de l'amour
Textes: Charlotte Savary.
- 12.30—Le Réveil rural
Commentaire agricole.
- 12.59—Signal-horaire
- 1.00—Radio-Journal
- 1.15—A votre intention
Directement de Moncton,
CBAF—Pousse-café
- 1.50—CBAF—Propos d'hier et
d'aujourd'hui
- 1.45—Arc-en-ciel
Jean-Raymond Boudou raconte.
- 2.00—Chefs-d'oeuvre de la musique
- 3.00—Ciel d'été
- 3.30—Variétés musicales
- 3.55—Radio-Journal
- 4.00—Messe des malades
- 5.30—Rythmes sud-américains
CBAF—Concert estival
- 5.55—CBF—Sur nos ondes
- 6.00—Radio-Journal
Revue de l'actualité
Le Sport ce soir
- 6.30—Rond-point
CBAF—Le Réveil rural
- 7.00—Don Quichotte
CBAF—Musique
- 7.15—Sur le pont d'Avignon
Animatrice: Charlotte Boisjoli,
"Gargouilligouilla" conte d'après
Grimm joué par la Compagnie Jac-
ques Fabbri.
- 7.30—Les Petites Symphonies
Symphonie en la (Boccherini).
- 8.00—Fête au village
A Ste-Anne de Madawaska, N.B.
- 8.30—Petit lexique de l'humour
français
Animateur: Pierre de Grandpré, In-
vités: René Lefèvre et Alexandre
Breffort.

- 9.00—Anthologie du Lied
Bernard Diamant, baryton; au piano:
John Newmark. Textes: Rosette
Renshaw; lecteur: Gaëtan Barrette.
"Allerseelen", "Wozu noch Mäd-
chen", "Traum durch die Dämmer-
rung", "Morgen", "All mein Ge-
danken", "Ruhe meine Seele", "Die
Nacht", "Freundliche Vision",
"Ständchen" (Richard Strauss).
- 9.50—Image ardente
R.F. Clément Lockquell, doyen de
la Faculté de Commerce de l'Uni-
versité Laval, et Jacques Perrin, cri-
tique d'art, nous parlent de Watteau.
- 10.00—Radio-Journal
- 10.15—Commentaires
- 10.30—Lecture de chevet
"Mémoires" (Général de Gaulle).
Lecteur: Gérard Arthur.
- 10.55—Chronique sportive
- 11.00—Aux portes de la nuit
Oeuvres de Mozart, Textes de Geor-
ges Duhamel. — Oeuvres de Men-
delssohn.
CBJ—CBC News
CBAF—Adagio
- 11.10—CBJ—Aux portes de la nuit
- 11.30—CBAF—Fin des émissions
- 11.55—Radio-Journal
- 12.00—CBF—Concert
CBV et CBJ—Fin des
émissions
- 12.55—CBF—Radio-Journal
- 1.00—CBF—Fin des émissions

JEUDI

8 septembre

- 8.30—La Gambille
- 9.30—Radio-Journal
- 9.33—Au dictionnaire insolite
- 10.00—Partage du matin
- 10.45—Au comptoir du disque
- 12.15—Les Visages de l'amour
- 12.30—Le Réveil rural
Lauréat du mérite agricole.
- 12.59—Signal-horaire
- 1.00—Radio-Journal
- 1.15—A votre intention
Animateur: André Hébert.
- 1.45—Arc-en-ciel
Avec Annette Lasalle-Leduc, Concer-
to no 2 (Brahms) avec Arthur
Rubinstein.
- 2.00—Chefs-d'oeuvre de la musique
- 3.00—Passport
- 3.30—Variétés musicales
- 4.00—Radio-Journal
- 4.05—Une demi-heure avec...
"Les Jeux Olympiques".
- 5.30—Musique d'atmosphère
CBAF—Au comptoir du disque
- 5.55—CBF—Sur nos ondes
- 6.00—Radio-Journal
Revue de l'actualité
Le Sport ce soir
- 6.30—Le micro se balade
Au Brésil, Présentation de la bande
originale du film "Orfeu Negro"
de Marcel Camus.
CBAF—Le Réveil rural
- 7.00—Don Quichotte
CBAF—Musique
- 7.15—Sur le pont d'Avignon
Animatrice: Charlotte Boisjoli,
Jeux musicaux Martenot sur les ins-
truments de musique.
- 7.30—Place publique
- 8.00—Le Tour du propriétaire
Ce soir: Paul Morand, Textes de
Paul Morand et Réal Benoit. Choix
de la musique: Jean-Marie Cloutier.
Lecteurs: Lise Lasalle et Maurice
Dallaire.
- 8.30—Institut canadien des affaires
publiques
Septième conférence annuelle. Thè-
me: "L'Occident et le défi du
Tiers-Monde". Ce soir: "Explosion
démographique et exigences économi-
ques". Président: Patrick Hyndman,
économiste, Conférenciers: Jacques
Henripin, démographe, professeur à
l'Université de Montréal; André Ryn-
nault, économiste, professeur à l'Uni-
versité de Montréal; et Jacques Pa-
rizeau, professeur aux Hautes Etudes
Commerciales.
- 10.00—Radio-Journal
- 10.15—Commentaires
- 10.30—Lecture de chevet
"Mémoires" (Général de Gaulle).
Lecteur: Gérard Arthur.
- 10.55—Chronique sportive
- 11.00—Les plus beaux disques
Symphonie no 4 "italienne" (Men-
delssohn); Concerto pour piano et
orch, no 1 (John Field).
CBAF—Adagio
- 11.10—CBJ—Les plus beaux disques
- 11.30—CBJ—CBC News
CBAF—Fin des émissions
- 11.55—Radio-Journal
- 12.00—CBF—Concert
CBV et CBJ—Fin des
émissions
- 12.55—CBF—Radio-Journal
- 1.00—CBF—Fin des émissions

VENDREDI

9 septembre

- 8.30—La Gambille
- 9.30—Radio-Journal
- 9.34—Au dictionnaire insolite
- 10.00—Partage du matin
- 10.45—Au comptoir du disque
Animateur: Raymond Laplante, In-
vité: Jean-Raymond Boudou.
- 12.15—Les Visages de l'amour
- 12.30—Le Réveil rural
Jacques Labrecque et ses chansons.
- 12.59—Signal-horaire
- 1.00—Radio-Journal
- 1.15—A votre intention
Directement de Chicoutimi.
- 1.45—Arc-en-ciel
Avec André Paradis, Avez-vous
lu... "Un certain monsieur Blot"
(Pierre Daninos).
- 2.00—Chefs-d'oeuvre de la musique
- 3.00—Club de jazz
- 3.30—Variétés musicales
- 4.00—Radio-Journal
- 4.05—Une demi-heure avec...
Marcel Amont.
- 5.30—Rythmes de Paris
Dir. Maurice Durieux.
- 5.55—CBF—Sur nos ondes
CBAF—Intermède
- 6.00—Radio-Journal
Revue de l'actualité
Le Sport ce soir
- 6.30—Rond-point
CBAF—Le Réveil rural
- 7.00—Don Quichotte
CBAF—Au service du pêcheur
- 7.15—Sur le pont d'Avignon
Animatrice: Charlotte Boisjoli,
Suite et fin de "Fanfan La Tulipe"
avec Gérard Philippe, Daniel Sorano
et Monique Chaumette.
- 7.30—Fantaisies chromatiques
Texte: Rosette Renshaw; Lecteur:
Gaëtan Barrette.
Thème: "Idylles". Oeuvres de
Wagner, Chabrier et autres.
- 8.00—Artistes de renom
- 8.30—Institut canadien des affaires
publiques
Ce soir: "Le Tiers-Monde dans le
contexte de la guerre froide". Prési-
dent: Jean-Charles Falardeau, di-
recteur du département de sociologie
de la Faculté des Sciences sociales de
l'Université Laval. Conférencier:
Keith Callard, sociologue de l'Uni-
versité McGill. Commentateurs: Jean-
Louis Gagnon, directeur général de
"La Presse"; Jean-Charles Bonen-
fant, bibliothécaire à la Législature
de la province de Québec.
- 10.00—Radio-Journal
- 10.15—Commentaires
- 10.30—Lecture de chevet
"Mémoires" (Général de Gaulle).
Lecteur: Gérard Arthur.
- 10.55—Chronique sportive
- 11.00—Aux portes de la nuit
Oeuvres de Brahms, Debussy et Ra-
vel; Orch. symp. de Boston, dir.
Charles Munch, Textes de Rimbaud.
Chansons de Yves Montand.
CBAF—Adagio
- 11.10—CBJ—Aux portes de la nuit
- 11.30—CBJ—CBC News
CBAF—Fin des émissions
- 11.55—Radio-Journal
- 12.00—CBF—Concert
CBV et CBJ—Fin des
émissions
- 12.55—CBF—Radio-Journal
- 1.00—CBF—Fin des émissions



HORAIRE DU 3 AU 9 SEPTEMBRE

Chaîne FM de Radio-Canada

CBM-FM MONTRÉAL (100.7 Mc)
CBO-FM OTTAWA (103.3 Mc)
CBC-FM TORONTO (99.1 Mc)



La lettre dans la parenthèse, à la fin d'un titre, indique la provenance de l'émission: Montréal (M) ou Toronto (T).

Samedi 3 septembre

- 12.00 — **RÉSUMÉ (M)**
Lecture bilingue de l'horaire détaillé de la journée.
- 12.05 — **DIVERTIMENTO (M)**
Musique légère.
- 1.00 — **THÉÂTRE D'OPÉRA (M)**
"Les Pêcheurs de perles" (Bizet).
Martha Angelici, soprano (Leila);
Henri Legay, ténor (Nadir); Michel
Dens, baryton (Zurga); Louis No-
guera, basse (Nourabad); Choeurs
et Orchestre du Théâtre national de
l'Opéra-Comique de Paris, dir. An-
dré Cluytens.
Festival de Bergen 1960. Concerto
pour piano no 4 en sol mineur, opus
58 (Beethoven); Rudolf Firkusny et
Orchestre symphonique de Bergen,
dir. André Cluytens.
Festival Sibelius 1960. "Suite lyri-
que" (Alban Berg); le Quatuor à
cordes Juillard.
- 4.00 — **LONDON CALLING
CANADA (T)**
Animateur: Pierre Lefèvre.
1. "Poetry and Brutality", poèmes
de John M. Synge, lus par Patrick
Mazzeo.
2. Leonid Kozan, violoniste, Mstislav
Rostropovitch, violoncelliste, et
Emil Gilels, pianiste, Trio no 30 en
ré (Haydn). — Trio opus 67 (Chos-
takovitch).
3. Théâtre, "The Street Game"; "A
Ballad of London" (Bernard Kop-
pes); en vedette: Marjorie West-
bury.
4. "Education and Survival", une
discussion entre Bertrand Russel et
C.P. Snow. Animateur: Norman
Fisher.
5. Festival d'Edimbourg 1959. Con-
certo no 2 pour piano et orchestre
(Bartok); Hans Richter-Haaser et
le Royal Philharmonic Orchestra,
dir. Rudolf Kempe.
- 7.00 — **RÉSUMÉ (M)**
Lecture bilingue de l'horaire détaillé
de la soirée.
- 7.05 — **NEWS (T)**
- 7.15 — **DIVERTIMENTO (M)**
Musique légère.
- 7.30 — **JOHNNY BURT STRINGS (T)**
De la musique légère avec l'orchestre
de Johnny Burt.
- 8.00 — **UPPER CANADA JAZZ
CLUB (T)**
L'ensemble Nimmons 'n' Nine.
- 8.30 — **NEIL CHOTEM OCTET (M)**
Neil Chotem, pianiste et chef d'or-
chestre, dirige un quintette et un
trio et accueille un artiste invité.
- 9.00 — **SATURDAY NIGHT (T)**
Animateur: John Beckwith, com-
positeur et critique.
- 11.00 — **NOUVELLES (M)**
- 11.10 — **CONCERT (T)**
Institut national belge de radiodiffu-
sion. Concerto en la mineur, opus 16
(Grieg); Frans Brouw, pianiste, et
le Grand Orchestre symphonique,
dir. Daniel Sternfeld. Envoi de la
RAI. Concerto no 1, opus 10 (Pro-
kofieff); Pietro Scarpini, pianiste,
et Orchestre de la Radio italienne
de Turin, dir. Massimo Freccia.

Dimanche 4 septembre

- 12.00 — **RÉSUMÉ (M)**
Lecture bilingue de l'horaire détaillé
de la journée.
- 12.05 — **DIVERTIMENTO (M)**
- 1.00 — **MUSIQUE DES NATIONS (M)**
Aujourd'hui: la France.

- 2.00 — **SACRED MUSIC (T)**
"Stabat Mater" (Pergolèse); Anto-
nietta Pastori, Anna Maria Rota et
Orchestre de la Radio italienne de
Turin, dir. Lorin Maazel.
"Te Deum" (Verdi); Choeur de la
cathédrale et Orchestre symphonique
d'Aix-la-Chapelle, dir. Theodore
Rehmann.
- 3.00 — **SUNDAY CHAMBER
MUSIC (T)**
Quatuor opus 76, no 2 (Haydn); le
Quatuor à cordes de Vancouver. —
"Fantasy Trio" en la mineur
(John Ireland); le Trio de Halifax.
— Quatuor pour instruments à vent
(Knudage Rissager); les Dirk Keet-
baas Players, de Winnipeg.
- 4.00 — **DU PAYS DE FRANCE (M)**
1. "Alphée et Aréthuse" et "Le
Soleil vainqueur des nuages" (Clé-
rambault); Sylvaine Gilma, Camille
Maurane, Jean Lamy et Marie-France
Gaudu.
2. Concerto pour trombone et or-
chestre (Henri Tomasi); Maurice
Suzan et Orchestre symphonique, dir.
Pierre Dervaux.
3. Théâtre, "Le Distrait" (Jean-
François Regnard); adaptation pour
la radio: André Camp. Avec Jean
Piat, Jacques Toja, Geneviève Fon-
tanel, Claude Winter, Charlotte Cla-
sis et Sylvaine Delannoy.
4. Quatuor pour saxophones (Flo-
rent Schmitt); le Quatuor Marcel
Mule.
5. Opéra, "Le Fou" (Marcel Lan-
dowski), avec Michel Roux, Jacques
Luccioni, André Vessières, Christiane
Gayrand et Françoise Ogéas.
- 7.00 — **WINNIPEG SUNDAY
CONCERT (T)**
Dir. Eric Wild. Ouverture de
"L'Enlèvement au sérail" (Mozart).
— Symphonie no 41 "Jupiter" (Mo-
zart). — "Les Oiseaux" (Respighi).
- 8.00 — **RÉCITAL DU DIMANCHE
SOIR (M)**
Jean-Paul Jeannotte, ténor; au pia-
no: Jeanne Landry. Le cycle "Dich-
terliebe"; "Les Amours du poète"
(Schumann).
- 8.30 — **NOUVEAUX DISQUES (M)**
Edgar Fruiter, comédien de Mon-
tréal, présente les nouvelles gravures
aux collectionneurs.
- 9.25 — **NEWS (T)**
- 9.30 — **ASPECTS DE LA CHANSON
CANADIENNE (M)**
Le Petit Ensemble vocal, dir. George
Little. Textes: François Brassard.
Ce soir: "Il y a deux Testaments";
"l'Ancien et le Nouveau".

- 10.00 — **SYMPHONIES DE HAYDN (M)**
Symphonie no 102 en si bémol ma-
jeur; Orchestre symphonique de
Bamberg, dir. Ferdinand Leitner.
— Symphonie no 80 en ré mineur;
Orchestre symphonique de Vienne,
dir. Hermann Scherchen.
- 11.00 — **NOUVELLES (M)**
- 11.10 — **CONCERT (T)**
Festival de Prague, "Elizabethan
Suite" (Purcell-Barbirolli); Orches-
tre philharmonique tchèque, dir. de
sir John Barbirolli. — "Tableaux
d'une exposition" (Moussorgsky-Ra-
vel); Orchestre philharmonique tché-
que, dir. André Cluytens.

Lundi 5 septembre

- 7.00 — **RÉSUMÉ (M)**
Lecture bilingue de l'horaire détaillé
de la soirée.
- 7.05 — **NEWS (T)**
- 7.15 — **DIVERTIMENTO (T)**
Musique légère.
- 8.00 — **MUSICAL COMEDIES (T)**
"South Pacific" (Rodgers-Hammer-
stein); Mary Martin, Eizo Pinza,
Juanita Hall, William Tabbert et
orch. dir. Salvatore Dell'Isola.
- 9.00 — **VANCOUVER CHAMBER
ORCHESTRA (T)**
Dir. John Avison. Soliste: Robert
Crech, corniste. Concerto en mi bé-
mol pour cor et orchestre (F. Dan-
zi). — Concerto grosso, opus 3,
no 10 (Bartok). — Symphonie no
58 en fa majeur (Haydn). — "Suite
Karadek" (Vincent d'Indy).
- 10.00 — **THE 32 SONATAS OF
BEETHOVEN (T)**
Rudolf Serkin: Sonate no 23, opus
57 "Appassionata", Robert Casade-
sus: Sonate no 24, opus 78, Wil-
helm Kempff: Sonate no 25, opus
79, et Sonate no 26, opus 81a "Les
Adieux, l'absence et le retour".
- 11.00 — **NOUVELLES (M)**
- 11.10 — **CONCERT (M)**
Concerto en ré pour la main gauche
(Ravel); Paul Wittgenstein et Or-
chestre du Metropolitan Opera, dir.
Max Rudolf. — "Nocturnes" (De-
bussy); Orchestre de la Suisse ro-
mande, dir. Ernest Ansermet. —
"Boléro" (Ravel); Orchestre sym-
phonique RIAS, dir. Ferenc Fricsay.

Mardi 6 septembre

- 7.00 — **RÉSUMÉ (M)**
Lecture bilingue de l'horaire détaillé
de la soirée.

- 7.05 — **NEWS (T)**
- 7.15 — **DOUBLE ENTENTE (M)**
Une émission bilingue au cours de
laquelle l'animateur, Geoff Hog-
wood, présente de la musique classi-
que et de la musique de jazz.
- 8.00 — **DU CÔTÉ DE L'OMBRE (M)**
Pauline Julien chante:
"Mon mari est parti", "L'Étrange-
re", "La Complainte de la Seine"
et "C'est pour ça qu'on s'aime". —
Madeleine Gobeil et Robert Gado-
uas lisent des monologues de Fran-
çoise Bujold, Martine de Barys et André
Belleau.
- 8.30 — **HORIZONS (T)**
Envoi de la BBC, "The Quest for
Realism": Des personnalités telles
que Roberto Rossellini, Alfred
Hitchcock, Shirley Booth, Joan
Crawford, Tennessee Williams,
Ingrid Bergman et Julie Harris don-
nent leur opinion sur la recherche
du réalisme au cinéma.
- 9.00 — **TOP TUNES OF
YESTERDAY (T)**
Les chansons populaires du siècle
avec Bob Stone et l'orchestre de Bob-
by Reed de Vancouver.
- 9.30 — **DREAM STREET (T)**
Norma Locke, chanteuse, orchestre
et chœurs, dir. Gino Silvi.
- 10.00 — **FANTASIES
CHROMATIQUES (M)**
Texte: Rosette Renshaw, pro-
fesseur à la Faculté de Musique de
l'Université McGill.
Thème: "Idylles", Oeuvres de
Wagner, Chabrier et autres.
- 10.30 — **DISTINGUISHED ARTISTS (T)**
William Stevens, pianiste, "Gigue"
(Carl Heinrich Graun). — Sonate
K. 300 (Mozart). — Nocturne en
ré bémol (Chopin). — Prélude en
si bémol, op. 25, no 2 (Rachmani-
noff).
- 11.00 — **NOUVELLES (M)**
- 11.10 — **CONCERT (M)**
Concerto pour violon et orchestre
(Glazounov); David Oistrakh et
l'Orchestre d'Etat de l'URSS, dir.
Kiril Kondrashin. — "Peacock Va-
riations" (Kodaly); Orchestre sym-
phonique de Turin, dir. Erich
Schmid.

Mercredi 7 septembre

- 7.00 — **RÉSUMÉ (M)**
Lecture bilingue de l'horaire détaillé
de la soirée.
- 7.05 — **NEWS (T)**
- 7.15 — **DIVERTIMENTO (T)**
Musique légère.
- 7.40 — **CBC WEDNESDAY NIGHT (M)**
"Musique de l'Inde", Rosette Ren-
shaw présente des enregistrements
qu'elle a rapportés de l'Inde. Bis-
millah Khan, hautbois. — Pankaj
Mullick chante des mélodies de Ta-
jore. — Ravi Shankar, cithare. —
Palani Subramania Pillai; tambour
du sud. — T.R. Mahalingam;
flûte, Inde du sud. — Surinder
Kaur chante du folklore du Pun-
jab. — Ali Akbar Khan; cordes
pinces.
- 9.00 — **CBC WEDNESDAY NIGHT (T)**
"A Musical Grab-Bag". Commem-
taires de Harry Mannis.
1. "Le Jeu de Robin et Marion"
(Adam de la Halle); Jeanne De-
toubaux, alto; Louis Devos et Franz
Mertens, ténors; Albert van Ackere,
tambour, et Silva Devos, flûte à
bec.
2. Sérénade en mi bémol majeur
pour instruments à vent (R. Strauss);
Orchestre de Philadelphie, dir. Eu-
gene Ormandy. — Septuor (Stra-
vinsky); David Oppenheim, clari-
nette; Loren Glickman, basson;
John Barrows, cor; Ralph Kirkpatrick,
piano; Alexander Schneider et
Karen Tuttle, violons, et Bernard
Greenhouse, violoncelle. — "Zeitmas-
se" ou "Mesure du temps" (Karl-

Un opéra de Landowski

Marcel Landowski est un des piliers du théâtre lyrique contemporain. Il n'a pas encore quarante ans et il a déjà composé trois opéras vivement appréciés par les connaisseurs et les mélomanes avertis. Un de ces opéras dont le livret et la musique sont de Landowski a déjà été présenté à *Concerts pour la jeunesse* à la télévision, il y a deux ans. *Le Ventriloque* avait remporté autant de succès auprès des jeunes Canadiens que des jeunes Français et de tous les adultes qui ont entendu l'oeuvre en Amérique et en Europe.

Les admirateurs de Landowski pourront entendre *le Fou*, son



deuxième opéra, à la chaîne FM de Radio-Canada, dimanche 4 septembre à 4 heures, dans le cadre de l'émission *Du pays de France*.



Edward Grieg

heinz Stockhausen); Arthur Gleg-
horn, flûte; Donald Muggerside,
hautbois; Donald Leake, cor anglais;
Donald Christlieb, basson; William
Algate, clarinette; direction: Robert
Craft.

3. "Norwegischer Brautzug";
"Sketchs norvégiens"; "Schmetter-
ling"; "Le Papillon"; "Voglem";
"Petit oiseau" (Grieg); ces oeuvres
sont interprétées par le compositeur.
4. Extraits du poème symphonique
"Ein Heldenleben" (R. Strauss);
interprétés par le compositeur.
"Paraphrase sur Rigoletto" (Liszt);
interprète: Ferruccio Busoni.

10.00 — JAZZ AT ITS BEST [M]
Disques de jazz présentés par Ted
Miller. Ce soir: l'Orchestre de
Woody Herman.

11.00 — NOUVELLES [M]

11.10 — CONCERT [M]
Concerto no 1 en la mineur pour
piano et orchestre (MacDowell);
Vivian Rivkin et Orchestre de l'O-
péra d'Etat de Vienne, dir. Dean
Dixon. — "Trois pièces pour or-
chestre" (Berg); Orchestre de l'Al-
lemagne du Sud, dir. Hans Rosbaud.

Jeudi 8 septembre

7.00 — RÉSUMÉ [M]
Lecture bilingue de l'horaire détaillé
de la soirée.

7.05 — NEWS [T]

7.15 — DIVERTIMENTO [T]
Musique légère.

7.30 — LES PETITES SYMPHONIES [M]
Dir. Roland Leduc.
Symphonie en la (Boccherini).

8.00 — GRANDES OEUVRES [M]
Ouverture "Béatrice et Bénédict"
(Berlioz); Orchestre du Théâtre na-
tional de l'Opéra, dir. André Cluy-
tens. — "Symphonie fantastique"
(Berlioz); Orchestre national de la
Radiodiffusion française, dir. André
Cluytens.



Richard Strauss

9.00 — ANTHOLOGIE DU LIED [M]
Textes: Rosette Renshaw, Bernard
Diamant, baryton, accompagné au
piano par John Newmark. Ce soir:
Richard Strauss.

9.30 — CUE FOR A COMBO [T]
De la musique de jazz avec le Qua-
tuor Dave Quarin de Vancouver.

10.00 — IMAGE ARDENTE [M]
Le R.F. Clément Lockquell, écri-
vain, doyen de la Faculté de Com-
merce de l'Université Laval, et Ja-
ques Perrin, critique d'art, démon-
trent de quelle façon le peintre
Watteau a été inspiré par son milieu.

10.30 — MUSIC FROM ABROAD [M]
Transcriptions musicales obtenues par
le Service international de Radio-
Canada. Ce soir: la Hollande.

11.00 — NOUVELLES [M]

11.10 — CONCERT [M]
"L'Homme et son désir" (Mil-
haud); Ensemble instrumental Roger
Desormières, dir. du compositeur.
— "Carnaval d'Aix" (Milhaud);
Grant Johannesen, pianiste, et Phil-
harmonia Orchestra, dir. Georges
Tzipine. — Suite de ballet "Estan-
cia" (Ginastera); Orchestre sym-
phonique de Londres, dir. sir Eu-
gene Goossens.

Vendredi 9 septembre

7.00 — RÉSUMÉ [M]
Lecture bilingue de l'horaire détaillé
de la soirée.

7.05 — NEWS [T]

7.15 — DIVERTIMENTO [T]
Musique légère.

7.30 — SONGS OF MY PEOPLE [T]
Animateur: Jan Rubes, Choeurs et
orchestre Ivan Romanoff. Chants
populaires de divers pays.

8.00 — INTERNATIONAL
CONCERT [M]
Animateur: Helmut Blume. —
Envoi de la Radio tchèque, "Water
Music" (Haendel); Orchestre sym-
phonique de la Radio tchèque, dir.
Karl Münchinger.
Envoi de la Radio italienne, Con-
certo en ré majeur, opus 61 (Bee-
thoven); Leonid Kogan et Orches-
tre de la Radio italienne de Turin,
dir. Rudolf Kempe.

9.00 — FESTIVALS FROM EUROPE [T]
Festival de Bath 1960, "Pavane"
(Gervaise); Ensemble d'instruments
à cordes, dir. Yehudi Menuhin. —
"Haut le boys" (de Sermisy) et
"L'Aultre jour"; Ensemble vocal
de Paris. — "Ici commence"
(anon.); Flore Wend et Nadia
Boulanger. — "Si on me regarde"
(de Montellier); Marguerite Pa-
quet, Paul Derenne, Doda Conrad
et Ensemble vocal de Paris; Nadia
Boulanger, clavecin. — "Alleman-
de" (Gervaise). — "Lachrimae Anti-
quae" et "The King of Denmark's
Galiard" (Dowland); cordes et
clavecin. — "Sweet Was the Song"
(anon.); Flore Wend et clavecin.
— "Ave Maria" (Stravinsky); En-
semble vocal de Paris. — "Il Ri-
torno d'Ulisse"; prologue (Monte-
verdi); Flore Wend, Marguerite
Paquet, Doda Conrad et clavecin.
— Pièces pour Quatuor à cordes,
opus 44, nos 1, 2, 3, 4 et 7 (Hin-
demith). — "Nocturne" (Lili Bou-
langer); Yehudi Menuhin et Nadia
Boulanger. — Trois épigrammes:
"A une demoiselle malade", "Le-
vez ces couvre-chef plus haut" et
"Belaud, mon petit chat gris"
(Francaix) et "Madrigal" (Hamel-
le); Ensemble vocal de Paris.

10.00 — JAZZ DE HAMBOURG [M]
9e Saison de Concerts de jazz de
Radio-Hambourg. Le Sextuor Hans
Koller et le Quintette Michael
Naura.

10.30 — MUSIQUE CHORALE [T]
Les Festivals Singers, dir. Elmer
Iseler.

11.00 — NOUVELLES [M]

11.10 — CONCERT [M]
"Iberia" (Albeniz); Orchestre sym-
phonique de Minneapolis, dir. Antal
Dorati. — "Danses basques" (Gu-
ridi); L'Orchestre national d'Espa-
gne, dir. Ataúlfo Argenta.

L'écran noir

À l'époque de "la grande noirceur",
en ces temps reculés où la télévision
n'existait pas encore, les radiophiles
avaient tout le loisir possible de bros-
ser des décors, d'imaginer des costu-
mes et des paysages à partir d'une
émission de radio. Aujourd'hui, l'au-
diteur se mue quotidiennement en té-
léspectateur. Calé dans son fauteuil,
il regarde, il écoute et ses yeux et
ses oreilles travaillent à la place de
son imagination. Puis, un beau soir,
ou un soir de malheur, c'est selon,
son appareil décide de filer à l'an-
glaise. Il joue les coquettes, il a
des fuites, il clignote, il palpite, il
fulgure et, finalement, s'évanouit tout
à fait. Voilà l'écran plongé dans le
noir. Reste le son pour ce pauvre âne
de téléspectateur.

Que faire devant un écran dans le
"black out"? Pour suivre un concert
ou une série de variétés, passe encore.
Mais si l'on veut demeurer attentif
à un documentaire, à un long métrage
ou à une oeuvre dramatique, il faut
être drôlement subtil pour s'y retrou-
ver. On m'objectera que beaucoup
d'aveugles assistent au spectacle, vont
au cinéma, "regardent" la télévision

avec plaisir. Sans doute, mais les aveu-
gles ont une supériorité sur les voy-
ants. Leur ouïe et leur capacité d'ima-
giner sont hypersensibles, ce qui n'est
pas notre cas.

Essayez de suivre, sur un écran
aveugle, les péripéties d'un film po-
licier ou les évolutions d'une troupe
de ballet et vous m'en donnerez des
nouvelles. Le comble c'est que votre
appareil vous joue ce sale tour lors-
que vous avez des invités. On dirait,
ma foi, qu'il s'ingénie à vous humilier
par pur sadisme, comme ces enfants
bien élevés qui peuvent faire pendre
leurs parents d'un mot, précisément le
jour de la visite de l'oncle à héritage.

Tous ceux qui ont connu cette dou-
loureuse expérience seront de mon
avis. L'infidélité flagrante de son ap-
pareil de télévision devant des amis
ravis au fond (le leur ne ferait ja-
mais ça), c'est presque aussi révoltant
qu'une voiture neuve qui flanche dans
une côte, que l'échec au bac de son
fils aîné... N'empêche qu'un télé-
spectateur subitement privé d'images
se sent frustré, dégonflé, trompé par
sa télévision.

LE SNOB

"Rien n'est plus jeune
qu'une vieille chanson"



VALÉRIE SIREN, la jeune vedette de la série enfantine Travellin' Time
présentée au réseau anglais de télévision, le mercredi après-midi, n'est
âgée que de 19 ans. Valérie poursuit ses études universitaires à Univer-
sity College à Toronto. Elle adore ses études, les lectures, son chat
siamois Mingo et, naturellement, la musique folklorique. On sait, en
effet, que Valérie peut chanter, apparemment sans la moindre difficulté,
en neuf langues différentes. C'est de sa mère, Ukrainienne d'origine,
que Valérie a appris à connaître et à aimer les chants de folklore de
tant de pays.

UNE AVENTURE EN MER

Le 29 avril 1960, à minuit, trois Canadiens français tentaient de traverser en canoë les 90 milles de mer qui séparent Key-West, en Floride, de La Havane, capitale de Cuba. L'équipage se composait d'Alphonse Gagnon, 44 ans, homme d'affaires de Chicoutimi et créateur d'une nouvelle technique dans l'art du canotage; de Valmore Francoeur, 35 ans, habitant également Chicoutimi, et de Pierre-Elliott Trudeau, 37 ans, avocat et économiste montréalais.

Voici comment Alphonse Gagnon raconte le début de cette tentative :

"Un vent de force 6 soufflait de l'est et le capitaine du crevettier qui nous accompagnait se demandait si les trois hommes de l'équipage réussiraient, sur ces vagues dansantes, à sauter dans le canoë. Il fallut quatre personnes pour tenir le canoë pendant l'embarquement. L'équipe navigua alors normalement jusqu'à lever du jour, vers six heures du matin, dans des vagues courtes de huit pieds. A toutes les demi-heures, changement de quart. La nuit était noire. L'équipe n'avait jamais navigué sur une surface aussi agitée, aussi désordonnée et attendait impatiemment le lever du soleil pour observer et étudier les vagues. Jamais au cours de la nuit ou de la journée une vague ne pénétra directement dans l'embarcation... Enfin l'aurore vint éclairer la scène. Elle eût été terrifiante, cette scène, mais il était trop tard pour craindre que le canoë chavirât puisqu'il tenait déjà la mer depuis six heures. A juger par l'apparence, il ne semblait pas possible que le canoë pût tenir sur une mer aussi désordonnée... Ainsi aspergés par les embruns, les rameurs ne parviennent jamais à sécher, le soleil évaporant l'eau qui ruisselle sur leur peau et leurs vêtements et les refroidissant, puisque l'on sait que l'évaporation est synonyme de réfrigération. Il arriva donc que, avec un soleil de plomb, les membres de l'équipe eurent froid, même entre midi et deux heures. Au cours de toute la tentative, les cinq passagers du crevettier qui nous accompagnait subirent le mal de mer..."

Les trois Canadiens réussirent à parcourir une cinquantaine de milles en mer avant d'abandonner leur canoë et de monter à bord du crevettier qui les ramena à Key-West, leur point de départ.

La série télévisée *Pays et merveilles* nous présentera, le mardi 6 septembre de 9 h. 30 à 10 heures du soir, au réseau français de Radio-Canada, le témoignage direct de monsieur Alphonse Gagnon qui sera alors l'invité de l'animateur André Laurendeau. Alphonse Gagnon nous parlera de cette tentative et montrera des photos prises au cours de la traversée.

Pays et merveilles est réalisée par Jean-Pierre Sénécal.

TELEVISION

HORAIRE DU 3 AU 9 SEPTEMBRE

CBFT MONTRÉAL - Canal 2

CBOFT OTTAWA - Canal 9

TELEVISION

Les articles et renseignements publiés dans "La Semaine à Radio-Canada" peuvent être reproduits librement sauf indication contraire. Dans le cas d'un texte où le nom de Radio-Canada n'est pas mentionné, on est prié d'indiquer la provenance de cet article.

SAMEDI	DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENREDI
3 septembre 2.00—Football du Big Four "Montréal - Ottawa". 4.30—Film 5.00—Walt Disney présente "Un trophée pour Donald". 6.00—Face au danger 6.30—Téléjournal 6.45—Ce soir CBOFT—Perspective 6.54—Nouvelles sportives 7.00—Histoire à suivre "Halte police" (2e épisode). 7.15—Pile ou face 7.30—Cinéfeuilleton "Le Club des 400 coups". Comédie de Jacques Daroy avec Gérard Landry et Michèle Philippe. Des enfants kidnappent un de leurs camarades pour lui éviter d'être conduit à l'Assistance Publique. 7.45—Dialogue Thème: le travail. Invités: Jean Marchand et Eugène Forsey. 8.00—Noir et blanc Claire Deval, chanteuse; orch. dir. par François Morel; chorégraphie: Michel Conte. "Thème en do", "Solo for Nick", "Conflit", "La Vie mondaine", "Joie des cuivres" (François Morel); "My Heart Belongs to Daddy" (Cole Porter, trad. Pierre Pétel); "Old Folks" (D. Hill et W. Robinson, arr. François Morel); "Ponçiana" (Nat. Szymanski); "La Saint-Vaurien" (Richard Rogers). 8.30—Clé de sol Animateur: Michel Noël. Texte et documentation: François de Vernal. 9.00—Billet de faveur Présentation: Paul Dupuis. "Le Rapport du capitaine Kiper" avec Victor Jory et Martha Vickers. Indignation devant un capitaine qui joue, sans motifs, avec la vie de ses prisonniers de guerre. 10.30—Théâtre des étoiles "Le Docteur qui tombe". 11.00—Téléjournal 11.15—Nouvelles sportives 11.22—Errol Flynn "La Fille en blue jeans". 11.52—Long métrage "Avant le déluge". Drame social d'André Cayatte avec Bernard Blier et Marina Vlady. La panique qui s'empare de l'Europe à l'annonce du conflit coréen conduit des jeunes à faire le projet de fuir dans une île du Pacifique. CBOFT—Long métrage "La Mort d'un cycliste".	4 septembre 3.00—Musique 3.25—Téléjournal 3.30—Film "La Forêt enchantée": Un documentaire de Pino Donizetti et Alberto Ancillotto. Commentaire de Charles Dorat dit par Roland Ménard et Jacques Le Rat. Les insectes et les petits animaux vivant dans la forêt. 4.30—Film "L'Attaque de la diligence": Western de Sam Nelson avec Charles Starret et Iris Meredith. Au cours de l'attaque d'une diligence, un bandit joue le rôle d'un héros un peu malgré lui. 5.00—Contes du dimanche "Pierrot le marin". 6.00—Des pays et des hommes 6.27—Nouvelles sportives 6.30—Robin des bois 7.00—Les Travaux et les jours Paul Bouter: Inauguration d'une usine des Pêcheurs Unis à Newport, en Gaspésie. Journée des marchés publics avec Auray Blain et Léon Trépanier qui en fera l'historique. 7.30—Caméra '60 8.00—Petit théâtre "La Surprise" avec Philippe Nicaud, Evelyn Dandry, Roger Carrel, Jean Carmet, Robert Bazil et Gérard Guillaume. 8.30—Au Pays de Neufve-France La Côte Nord explorée par Pierre Perrault. Ce soir: "La pitoune". 9.00—Du coq à l'âne Animateur: Denis Drouin. Anne-Claire Poirier, Robert Hollier, Gilles Pellerin, Jean Rafa, Guy Hoffmann et Pierre Chouinard. 9.30—Une étoile m'a dit Jean-Claude Pascal, Micheline Dax et Juliette Gréco. 10.00—L'art et son secret Conférencier: René Huyghe. 10.30—Premier plan 11.00—Téléjournal 11.10—Sport-éclair 11.40—Courrier du cinéma	5 septembre 3.00—Musique 5.55—Nouvelles sportives 6.00—Au jeu! 6.30—Téléjournal 6.45—Ce soir 6.50—Révélations "Piano, mon ami". 7.00—Histoire à suivre 7.15—Edition métropolitaine CBOFT—Nouvelles 7.30—Cinéfeuilleton "Le Club des 400 coups". 7.45—Mes chansons Jean-Pierre Ferland chante ses compositions: "Du côté de la lune", "Ton visage", "Chanson morte" et "Chapeau". 8.00—Carrefour 8.30—En plein air Animateur: Gerry Trudel. "L'équitation". 9.00—Gendarmerie royale "Trois de la tigre". Scénario de Vincent Tilsley. Un client de l'hôtel de Shamattawa commande au chef cuisinier un tour-de-foie chasseur, quand trois bandits surgissent sur la place principale. Tout en aidant Charlie à préparer sa viande, le caporal Gaizner se demande ce que les bandits peuvent bien traquer contre la population de Shamattawa. 9.30—La Clé des champs Animateur: Gérard Delage. Loups-Garoux: Jean-Pierre Masson, Monique Joly, Madeleine Arbour, René Caron. Feux-Follets: Pierre Thériault, Roland Bédard, Yvette Brind'Amour, Janine Fluet. 10.00—Histoire d'amour "En amour on pêche à deux", drame italien de C. Göttsdalk avec Cosetta Greco et Georges de Lullo. Louise, jeune provinciale, cherche vainement à Rome un emploi de dactylo. Elle se place comme bonne chez un avocat où elle rencontre le frère de ce dernier. 10.30—Tribune libre 11.00—Téléjournal 11.15—Nouvelles sportives 11.22—Commentaires 11.30—Jeux Olympiques	6 septembre 3.00—Musique 4.15—Long métrage "Trois des chars d'assaut". Film sur la guerre de Herbert Smith avec R.E. Umberdown et Helen Shiery. Film sur la solidarité humaine. 5.55—Nouvelles sportives 6.00—Furie "Joe et les loups". 6.30—Téléjournal 6.45—Ce soir 6.50—Révélations "Haras de France". 7.00—Histoire à suivre "La Piste du sud". de Christian Stengel avec Albert Préjean et Jean-Louis Barzault. Un camion transaharien, à bord duquel a pris place Hélène Marchand pour chercher le corps de son mari, est pris dans une tempête de sable... 7.15—Edition métropolitaine CBOFT—Nouvelles 7.30—Cinéfeuilleton "Le Club des 400 coups". 7.45—Bonsoir Madame Animateur: Laurent Lamy, décorateur. Thème: la reliure. Invitée: Marie Miette. 8.00—Trio "Préméditation": texte d'Eugène Cloutier (1er épisode). 8.30—Théâtre chez vous "La Pièce". 9.00—Monsieur Technos Thème: la fusée. 9.30—Pays et merveilles Avec André Laurendeau. Invité: Alphonse Gagnon. Thème: traversée du détroit de Floride. 10.00—Théâtre O'Henry "Le Coeur et la main". O'Henry raconte au jeune Hermitage, l'histoire passionnante de Réginald Easton et de son père, considérés comme les dévaliseurs de coffres-forts les plus habiles au monde! 10.30—Télépolicier "Cherchez la femme". Un film de Raoul André avec Georges Marchal et Geneviève Page. Le directeur d'une compagnie de navigation belge découvre qu'on utilise ses bateaux pour transporter des marchandises prohibées. 11.00—Téléjournal 11.15—Nouvelles sportives 11.22—Commentaires 11.30—Jeux Olympiques Avec René Lecavalier et Jean-Maurice Bailly.	7 septembre 3.00—Musique 5.55—Nouvelles sportives 6.00—Le Moulin aux images 6.30—Téléjournal 6.45—Ce soir 6.50—Révélations Françoise Rosay.  Françoise Rosay 7.00—Histoire à suivre "La Piste du sud". 7.15—Edition métropolitaine CBOFT—Nouvelles 7.30—Cinéfeuilleton "Le Club des 400 coups". 7.45—Jeu de mots Animateur: Jean-Paul Vinay. Thème: le contenu des mots: les aires sémantiques. 8.00—Le Point d'interrogation Animatrice: Nicole Germain. Documentation: Louis-Martin Tard. Thème: la musique. Invité: Walter Eiger. 8.30—Théâtre des vedettes "Nuit d'angoisse". 9.00—Institut Canadien des Affaires Publiques Directement de l'hôtel Montclair à Ste-Adèle. Thème: "Le Tiers-Monde interroge l'Occident". Président et animateur: M. Marcel Rioux. Conférencier: M. Gabriel Lisette. Commentateurs: Jean-Marc Léger et Naim Kattan. 10.00—Lutte 10.45—Du côté de chez Lise Lise Roy chante: "Où es-tu mon amour?", "L'Été", "Mon homme est un guignol". 11.00—Téléjournal 11.15—Nouvelles sportives 11.30—Jeux Olympiques 12.00—Long métrage "Paysan parjure". Drame de Léopold Hainisch avec Edouard Kock et Ilse Exl. Une femme, en service chez un paysan, hérite de la ferme à la mort de celui-ci.	8 septembre 3.00—Musique 4.15—Long métrage "Sylvie et le fantôme". Comédie sentimentale de Claude Autant-Lara avec Odette Joyeux et François Périer. Sylvie, fillette romantique, s'est éprise du fantôme du château ancestral. 5.55—Nouvelles sportives 6.00—Antoine 6.30—Téléjournal 6.45—Ce soir 6.50—Révélations "Richesse du désert". 7.00—Histoire à suivre "La Piste du sud". 7.15—Edition métropolitaine CBOFT—Nouvelles 7.30—Cinéfeuilleton "Le Club des 400 coups". 7.45—Coup de vent Denyse Filiatrault et Jacques Lorain. Ce soir: le golf. 8.00—A la Porte Saint-Louis Animateur: Roland Lelièvre. 8.30—Pour une chanson Animateur: Jacques Languirand. En vedette: Gaétane Létourneau. Thème: les époques et les styles. Gaétane Létourneau: "Le Vent", "Le Pont Mirabeau", "Vous dansez marquette", "Dites-lui", Jean-Paul Jeanotte: "Be m'an berdit", "Ma belle, si ton âme", "En amour, quand on s'embarque". 9.00—Rendez-vous avec Michelle 9.30—Ciné-club Présentation: Jacques Fauteux. 11.00—Téléjournal 11.15—Nouvelles sportives 11.22—Commentaires 11.30—Jeux Olympiques	9 septembre 3.30—Musique 4.30—Caravane Directement de Hawkesbury. Maître de piste: Guy Mauffette; clowns: Guy L'Ecuyer et Cloni Carpi; les acrobates: Chick et Chuck. 5.30—Les Boucaniers "La capture de Clip West". 5.57—Nouvelles sportives 6.00—Les Aventures de Jackie 6.30—Téléjournal 6.45—Ce soir 6.50—Révélations "Le Phonographe". 7.00—Histoire à suivre "La Piste du sud". 7.15—Edition métropolitaine CBOFT—Nouvelles 7.30—Cinéfeuilleton "Le Club des 400 coups". 7.45—Pour elle Hôtesse: Suzanne Avon. Visite au restaurant "Le Procopé" où le chef donne sa recette de "piccata". Reportage sur Canton. 8.00—Découvertes Traduction: Claude Lacombe. 8.30—Dans tous les cantons Directement de Hawkesbury, en Ontario. Les participants seront: les danseurs de l'Equipe du Centenaire, le groupe folklorique "Les Jeunes de la fille des bois", Cathy Shepherd et Suzan MacGillis, jeunes danseuses écossaises, "Les Joyeux Copains", groupe de chanteurs: Lucien Rochon, jeune guitariste de 13 ans, et quelques autres. L'orchestre est sous la direction de Herbert Ruff. 9.00—Les Beaux Films 10.30—Une étoile m'a dit Jean-Pierre Aumont. 11.00—Téléjournal 11.15—Nouvelles sportives 11.22—Commentaires 11.30—Jeux Olympiques 12.00—Ciné-vedette "La Rançon du plaisir". Drame réalisé et interprété par Bengt Logardt et Eva Stiberg.



Bernard Blier

L'ART ET SON SECRET

C'est toujours avec le même plaisir que les téléspectateurs retrouvent René Huyghe, le dimanche soir, à 10 heures, à l'émission *L'Art et son secret*. Le conservateur en chef du musée du Louvre sait parler d'art et de chefs-d'œuvre du passé et du présent avec une simplicité, une précision, un tact qui séduisent même les profanes. C'est précisément à ces derniers que s'adresse René Huyghe qui déclarait au début de la série: "Je veux tenter de rendre palpables aux auditeurs les moins initiés les mystères et les réalités de l'art dans l'histoire de l'humanité."
L'Art et son secret est une réalisation de Jo Martin.



Directement de Rome, Jean-Maurice Bailly et René Lecavalier commentent

LES JEUX OLYMPIQUES

Tous les soirs à 11 h. 30, à la TV



AURAY BLAIN, animateur régulier de la série les Travaux et les jours, présente tous les dimanches soir à 7 heures au réseau français de télévision de Radio-Canada, est un botaniste expert qui initie les téléspectateurs aux secrets des plantes et des fleurs.

Sauf indication contraire, les émissions inscrites à cet horaire passent à CBMT et à CBOT.

Samedi 3 septembre

- 2.00—CBMT—Football du Big Four
Ottawa - Montréal.
- 4.00—CBOT—Cowboy Corner
- 4.45—CBMT—The Sport Shop
- 5.00—The St. Lawrence North
- 5.30—Cartoon Party
- 6.00—Reflections
- 6.30—Mr. Fix-It
- 6.45—CBC TV News
- 7.00—Dennis the Menace
- 7.30—Cariboo Country
- 8.00—The Man From Interpol
- 8.30—High Road With John Gunther
- 9.00—Great Movies
"The Seventh Cross"
Avec Spencer Tracy, Signe Hasso et Hume Cronyn.
- 10.30—Twilight Zone
- 11.00—CBC TV News
- 11.10—Weekend in Sports
- 11.15—Special Summer Olympics Reports
- 11.45—CBMT—Manhunt
CBOT—Wanted Dead or Alive
- 12.15—CBMT—Long métrage
CBOT—Long métrage

Dimanche 4 septembre

- 2.45—CBOT—Today on CBOT
- 3.00—Good Life Theatre
- 3.30—Country Calendar
- 4.00—Holiday Edition
- 5.00—News Magazine
- 5.30—CBMT—A communiquer
CBOT—Why Is It So
- 6.00—Walt Disney Presents
- 7.00—Father Knows Best
- 7.30—A Hatful of Music
- 8.00—Ed Sullivan
Les Ice Capades, Directement du Madison Square Garden à New-York.
- 9.00—Encore
"Sun in My Eyes"
Avec Al Waxman et Toby Robins.
- 10.00—Hotel de Paree
- 10.30—Outlook
- 11.00—CBC TV News
- 11.10—Weekend in Sports
- 11.15—CBMT—Good Evening
Mr. Sinclair
CBOT—Stage 7

Lundi 5 septembre

- 1.15—CBOT—Today on CBOT
- 1.30—CBOT—Gay Cavalier
- 2.00—CBOT—Big Four Football
- 3.00—CBMT—Long métrage
"Raising the Riot" avec Kenneth Moore et Ronald Squire.
- 4.30—Mr. Adams and Eve
- 5.00—On Safari
- 5.30—Cartoon Party
- 6.00—CBMT—I Love Lucy
CBOT—Whirlybirds
- 6.30—CBMT—Metro
CBOT—News and Billboard
- 6.45—CBC TV News

- 6.55—CBMT—Sports
- 7.00—Tabloid
- 7.30—Don Messer
- 8.00—Ann Sothorn
- 8.30—A communiquer
CBOT—Playhouse U.K.
- 9.30—Swing Gently
- 10.30—Robert Herridge Theatre
- 11.00—CBC TV News
- 11.15—Viewpoint
- 11.22—Sports
- 11.30—Special Summer
Olympics Reports
- 12.00—CBMT—Long métrage
CBOT—Long métrage

Mardi 6 septembre

- 3.00—CBMT—Long métrage
"Sea Wolf" avec Edward G. Robinson, John Garfield et Ida Lupino.
- 4.30—CBMT—Rin Tin Tin
- 5.00—Follow Me
- 5.15—Here's My Pet
Invités : Andy, Bill et George Dmi-truk.
- 5.30—Sky King
- 6.00—CBMT—Patti Page
CBOT—Bachelor Father
- 6.30—CBMT—Metro
CBOT—News
- 6.45—CBC TV News
- 6.55—CBMT—Sports
- 7.00—Tabloid
- 7.30—CBMT—Summer Playbill
CBOT—Mr Adams and Eve
- 8.00—Chevy Show
- 9.00—While We're Young
- 9.30—Parade
- 10.00—Bruno Walter
- 11.00—CBC TV News
- 11.15—Viewpoint
- 11.22—Sports
- 11.30—Special Summer
Olympics Reports
- 12.00—CBOT—San Francisco Beat
CBMT—Long métrage
"The Prisoner of Shark Island" avec Warner Baxter et Gloria Stuart.
- 12.30—CBOT—Charlie Chan

Mercredi 7 septembre

- 3.00—CBMT—Long métrage
"Broadway Limited" avec Dennis O'Keefe et Victor McLaglen.
- 3.15—CBOT—Long métrage
- 4.30—CBMT—Trackdown
- 5.00—Travellin' Time
- 5.30—Huckleberry Hound
- 6.00—CBMT—The Rifleman
CBOT—A communiquer
- 6.30—CBMT—Metro
CBOT—News and Billboard
- 6.45—CBC TV News
- 6.55—CBMT—Sports
- 7.00—Tabloid
- 7.30—CBMT—Highway Patrol
CBOT—Summer Playbill
- 8.00—R.C.M.P.
- 8.30—Live a Borrowed Life
- 9.00—Happy
- 9.30—Tate

- 10.00—First Person
"The Anniversary" de Michael Jacot, avec Corinne Conley et James Douglas.
- 10.30—A Case for the Court
"Bigamy"
Juge : l'Honorable Owen, Q.C. de Québec, Joseph Sedgewick, Q.C. de Toronto et Harvey McCullough, Q.C. de Hamilton, avocats.
- 11.00—CBC TV News
- 11.15—Viewpoint
- 11.22—Sports
- 11.30—Special Summer
Olympics Reports
- 12.00—CBOT—Manhunt
CBMT—Long métrage
"Craig's Wife" avec Rosalind Russell et John Boles.
- 12.30—CBOT—Lutte

Jeudi 8 septembre

- 3.00—CBMT—Long métrage
"Beyond Tomorrow" avec Jean Parker et Richard Carlson.
- 4.30—CBMT—Trouble with Father
- 5.00—Pictures with Woofer
- 5.30—Roy Rogers
- 6.00—CBMT—Bachelor Father
CBOT—I Love Lucy
- 6.30—CBMT—Metro
CBOT—News
- 6.45—CBC TV News
- 6.55—CBMT—Sports
- 7.00—Tabloid
- 7.30—CBMT—Focus
CBOT—Joan Emard Show
- 7.45—CBOT—Movie Museum
- 8.00—CBMT—A communiquer
- 8.30—Star Playhouse
- 9.00—Close-Up
- 9.30—Man from Blackhawk
- 10.00—CBMT—Let's Face It
CBOT—Bob Cummings
- 10.30—CBMT—Bob Cummings

- CBOT—Rendez-vous
- 11.00—CBC TV News
- 11.15—Viewpoint
- 11.22—Sports
- 11.30—Special Summer
Olympics Reports
- 12.00—CBMT—Long métrage
CBOT—Long métrage

Vendredi 9 septembre

- 3.00—CBMT—Long métrage
"Comrade X" avec Clark Gable et Hedy Lamarr.
- 4.00—CBOT—My Little Margie
- 4.30—Caravan
- 5.30—Fury
- 6.00—CBMT—Rendez-vous
CBOT—Sea Hunt
- 6.30—CBMT—Metro
CBOT—News and Billboard
- 6.45—CBC TV News
- 6.55—CBMT—Sports
- 7.00—Tabloid
- 7.30—CBMT—San Francisco Beat
CBOT—Football Huddle
- 8.00—Red River Jamboree
- 8.30—Four Just Men
"Boy Without a Country".
- 9.00—The Flying Doctor
- 9.30—CBMT—Richard Diamond
CBOT—A communiquer
- 10.00—Perry Mason
"The Case of the Desperate Daughter".
- 11.00—CBC TV News
- 11.15—Viewpoint
- 11.22—Sports
- 11.30—Special Summer
Olympics Reports
- 12.00—CBMT—Long métrage
"Lady of Burlesque" avec Barbara Stanwyck et Michael O'Shea.
CBOT—Long métrage

Réseau anglais de radio

World Music Festivals

Samedi, 10 h. 30 du soir

De Hollande, l'orchestre du Concertgebouw, Dir. Rafael Kubelik : *Prélude et Liebestod*, extr. de *Tristan et Isolde* (Wagner), Dir. Bernard Haitink : extraits de *Roméo et Juliette* (Berlioz).

Sunday Morning Recital

Dimanche, 10 h. 30 du matin

De Montréal, Jean Morin, flûtiste. Deux pièces pour flûte solo (Clermont Pépin), *Sonate en ré*, opus 94 (Prokofiev).

Organ Recital

Dimanche, 11 heures du matin

Douglas Bodle, organiste. Programme Bach: *Trio en do mineur*, Choral *If thou but suffer God to guide me*, Choral *When in the hour of utmost need*, *Prélude et fugue en si mineur*.

Chamber Music

Dimanche, 3 heures de l'après-midi

Quatuor, opus 76, no 2 (Haydn), *Fantaisie en ré*, en la mineur (John Ireland), *Quatuor pour instruments à vent* (Knudage Riisager).

Winnipeg Sunday Concert

Dimanche, 7 heures du soir

Dir. John Avison, Soliste : Robert Creech, *Symphonie Jupiter*, no 41 (Mozart), *Les Orateurs* (Respighi).

CBC Concert Hall

Dimanche, 9 h. 30 du soir

Conrad Cocker, flûtiste, Esther Glazer, altiste, et Diane Olsen, harpiste, *Sonate* pour flûte, alto et harpe (Debussy), *Trio* pour flûte, alto et harpe (Norman Lockwood).

Vancouver Chamber Orchestra

Lundi, 9 heures du soir

Dir. John Avison, Soliste : Robert Creech, cor, *Concerto pour cor* en mi bémol (F. Danczik), *Concerto grosso* (Bartók), *Symphonie no 58* en fa majeur (Haydn), *Suite Karadok* (Vincent d'Indy).

CBC Wednesday Night

Mercredi en soirée

7 h. 30 — Introduction au programme de la soirée par James Bannerman.

7 h. 40 — Musique de l'Inde, par Rosette Renshaw, de retour d'un voyage en Inde.

10 h. 30 — Grace Church-On-The-Hill Choir, *Jubilate* (Stanford), *Come I Pray Thee* (Willan), *O Lord, Increase My Faith* (Gibbons), *Nunc Dimittis* (Neil Campbell).

Cet horaire est établi à l'heure des Maritimes.

Samedi 3 septembre

- 5.30—SPORT D'ÉTÉ
- 6.30—LE ROMAN DE LA SCIENCE
- 7.00—RADIO-NOUVELLES
- 7.10—COUP D'OEIL
- 7.15—WALT DISNEY PRÉSENTE
- 8.15—PILE OU FACE
- 8.30—SUR LE VIF
- 8.45—DIALOGUE
- 9.00—NOIR ET BLANC
- 9.30—CLÉ DE SOL
- 10.00—CINÉMA
- 11.30—TELEPOLICIER
- 12.00—FIN DES ÉMISSIONS

Dimanche 4 septembre

- 5.30—CONTES DU DIMANCHE
- 6.30—SPORT-ECLAIR
- 7.00—LES TRAVAUX ET LES JOURS
- 7.30—ROBIN DES BOIS
- 8.00—RENDEZ-VOUS AVEC...
- 8.30—DES PAYS ET DES HOMMES
- 9.00—PETIT THÉÂTRE
- 9.30—AU PAYS DE NEUFVE-FRANCE
- 10.00—DU COQ À L'ANE
- 10.30—SERÉNADE ESTIVALE
- 11.00—L'ART ET SON SECRET
- 11.30—PREMIER PLAN
- 12.00—FIN DES ÉMISSIONS

Lundi 5 septembre

- 5.55—A L'AFFICHE DE CBAFT
- 6.00—PEPINOT
- 6.30—AU JEU
- 7.30—TELEJOURNAL
- 7.45—NOUVELLES SPORTIVES
- 7.50—JE VOIS TOUT
- 8.00—VEDETTES D'AUJOURD'HUI
- 8.30—BONSOIR MADAME
- 8.45—CHEZ CLEMENCE
- 9.00—LE SIFFLEUR
- 9.30—EN PLEIN AIR
- 10.00—GENDARMERIE ROYALE
- 10.30—LA CLÉ DES CHAMPS
- 11.00—PASSE-PARTOUT
- 11.30—TRIBUNE LIBRE
- 12.00—FIN DES ÉMISSIONS

Mardi 6 septembre

- 5.55—A L'AFFICHE DE CBAFT
- 6.00—PEPINOT
- 6.30—LES TROIS MOUSQUETAIRES
- 7.00—FURIE
- 7.30—TELEJOURNAL
- 7.45—NOUVELLES SPORTIVES
- 7.50—JE VOIS TOUT
- 8.00—MEDITERRANÉE
- 8.30—RENCONTRES CANADIENNES
- 9.00—TRIO
- 9.30—THÉÂTRE CHEZ VOUS
- 10.00—MONSIEUR TECHNOS
- 10.30—PAYS ET MERVEILLES
- 11.00—ERROL FLYNN
- 11.30—THÉÂTRE O'HENRY
- 12.00—FIN DES ÉMISSIONS

Mercredi 7 septembre

- 5.55—A L'AFFICHE DE CBAFT
- 6.00—PEPINOT
- 6.30—RADISSON
- 7.00—LE MOULIN AUX IMAGES
- 7.30—TELEJOURNAL
- 7.45—NOUVELLES SPORTIVES
- 7.50—JE VOIS TOUT
- 8.00—CAMÉRA '60
- 8.30—JEU DE MOTS
- 8.45—DU CÔTÉ DE CHEZ LISE
- 9.00—LE POINT D'INTERROGATION
- 9.30—THÉÂTRE DES VEDETTES
- 10.00—ARSÈNE LUPIN
- 10.30—LONG MÉTRAGE
- 12.00—FIN DES ÉMISSIONS

Jeudi 8 septembre

- 5.55—A L'AFFICHE DE CBAFT
- 6.00—PEPINOT
- 6.30—DÉFI AU DANGER
- 7.00—L'ÉCRAN DES JEUNES
- 7.30—TELEJOURNAL
- 7.45—NOUVELLES SPORTIVES
- 7.50—JE VOIS TOUT
- 8.00—LES COLLÉGIENS TROUBADOURS
- 8.15—COUP DE VENT
- 8.30—FIGURES DE THÉÂTRE
- 9.00—A LA PORTE SAINT-LOUIS
- 9.30—POUR UNE CHANSON
- 10.00—RENDEZ-VOUS AVEC MICHELLE
- 10.30—CINE-CLUB
- 12.00—FIN DES ÉMISSIONS

Vendredi 9 septembre

- 5.55—A L'AFFICHE DE CBAFT
- 6.00—CARAVANE
- 7.00—LES AVENTURES DE JACKIE
- 7.30—TELEJOURNAL
- 7.45—NOUVELLES SPORTIVES
- 7.50—JE VOIS TOUT
- 8.00—INSPECTEUR BLAISE
- 8.30—MANTOVANI
- 9.00—DECOUVERTES
- 9.30—DANS TOUS LES CANTONS
- 10.00—CINÉMA
- 11.30—UNE ÉTOILE M'A DIT
- 12.00—FIN DES ÉMISSIONS

Portrait

Doris Lussier

Doris Lussier est l'une des figures les plus populaires de notre télévision. Né à Fontainebleau dans l'Estrie, non loin de Sherbrooke, à trois ans il perd son père. Quelques années plus tard, sa mère s'étant remariée à un cultivateur de la Beauce, le jeune Doris suivit la famille dans sa nouvelle installation.

Pour payer ses études, il travaille sur des fermes ou dans les camps de bûcherons. Devenu secrétaire du Père Georges-Henri Lévesque de l'Université Laval, Doris Lussier étudie les sciences sociales et se voit nommé, quelque temps plus tard, professeur de philosophie et de sciences sociales à cette université. Là, il lui arrive parfois de mimer devant ses élèves les histoires qu'il avait entendues durant ses années de travail avec les cultivateurs. Il imitait leurs gestes et leur accent caractéristique. Un soir, Roger Lemelin, auteur des "Plouffe", le vit et lui offrit de créer son personnage du Père Gédéon dans son célèbre roman devenu téléroman. Le Père Gédéon devait faire une carrière fructueuse. Mais Doris Lussier fut également l'animateur de la série télévisée le Point d'interrogation; il présentait alors au public un visage aussi jeune et avenant que le Père Gédéon semblait vieux et roublard. Homme d'une rare finesse d'esprit, d'un naturel calme, Doris Lussier avoue que son passe-temps favori demeure encore aujourd'hui le cinéma en famille. Car il est marié et père de deux garçons.



Doris Lussier regrette-t-il l'enseignement? Laissons-le répondre:

"Absolument pas. J'aime beaucoup l'enseignement parce que j'ai toujours aimé les idées. Mais la destinée humaine m'a réservé une autre voie pleine d'agréables surprises."

Cet horaire est établi à l'heure des Prairies.

Samedi 3 septembre

- 6.00—LE ROMAN DE LA SCIENCE
- 6.30—NOUVELLES
- 6.45—PILE OU FACE
- 7.00—WALT DISNEY PRÉSENTE
- "Goody le sportif"
- 8.00—NOIR ET BLANC
- 8.30—CLÉ DE SOL
- 9.00—SPORT D'ÉTÉ
- 10.00—DIALOGUE
- 10.15—LONG MÉTRAGE
- "Quelque part dans la nuit"

Dimanche 4 septembre

- 5.00—MUSIQUE
- 6.00—CONTES DU DIMANCHE
- 7.00—LES TRAVAUX ET LES JOURS
- 7.30—DES PAYS ET DES HOMMES
- 8.00—PETIT THÉÂTRE
- "Opération pendentif"
- 8.30—AU PAYS DE NEUFVE-FRANCE
- 9.00—DU COQ À L'ANE
- 9.30—PASSE-PARTOUT
- "Tu enfanteras dans la joie"
- 10.00—L'ART ET SON SECRET
- 10.30—PREMIER PLAN

Lundi 5 septembre

- 6.00—AU JEU
- 6.30—NOUVELLES
- 6.45—MES CHANSONS
- 7.00—TRIBUNE LIBRE
- 7.30—COURRIER DU CINÉMA
- 8.00—LE SIFFLEUR
- 8.30—EN PLEIN AIR
- 9.00—GENDARMERIE ROYALE
- 9.30—LA CLÉ DES CHAMPS
- 10.00—VEDETTES D'AUJOURD'HUI
- 10.30—LONG MÉTRAGE
- "Le Pilote du diable". Film américain, sur l'aviation d'essai, de Stuart Heisler avec Humphrey Bogart, Eleanor Parker et Raymond Massey.

Mardi 6 septembre

- 6.00—FURIE
- 6.30—NOUVELLES
- 6.45—BONSOIR MADAME
- 7.00—CAMÉRA '60
- 7.30—PASSE-PARTOUT
- 8.00—TRIO
- "L'Été de la dernière enfance" (Jean Robert Rémillard)
- 8.30—THÉÂTRE CHEZ VOUS
- "Robin des bois de Manhattan"
- 9.00—MONSIEUR TECHNOS
- 9.30—PAYS ET MERVEILLES
- 10.00—THÉÂTRE O'HENRY
- 10.30—ERROL FLYNN
- 11.00—MEDITERRANÉE

Mercredi 7 septembre

- 6.00—LE MOULIN AUX IMAGES
- 6.30—NOUVELLES
- 6.45—DU CÔTÉ DE CHEZ LISE
- 7.00—INSPECTEUR BLAISE
- "Solitaire"
- 7.30—MANTOVANI
- Rogers et Hammerstein
- 8.00—LE POINT D'INTERROGATION
- 8.30—THÉÂTRE DES VEDETTES
- 9.00—ARSÈNE LUPIN
- 9.30—J'AI FAIT UN BEAU VOYAGE
- Rossellini: "L'Inde nouvelle"
- 10.00—DÉFI AU DANGER
- 10.30—LONG MÉTRAGE
- "Les Visiteurs du soir"

Jeudi 8 septembre

- 6.00—ANTOINE
- 6.30—NOUVELLES
- 6.45—COUP DE VENT
- 7.00—GUILLAUME TELL
- 7.30—PANORAMIQUE
- "Maître du Pérou"
- 8.00—A LA PORTE SAINT-LOUIS
- 8.30—POUR UNE CHANSON
- 9.00—RENDEZ-VOUS AVEC MICHELLE
- 9.30—FIGURES DE THÉÂTRE
- Micheline Presle
- 10.00—JEU DE MOTS
- 10.15—CINÉ-CLUB

"La Traversée de Paris". Film d'aventures, de Claude Autan-Lara, avec Jean Gabin, Bourvil et Jeannette Batti. Martin, ancien chauffeur de taxi en chômage, est devenu un homme à tout faire du marché noir, à qui l'on confie le soin de transporter quatre valises pleines de porc, à l'autre bout de Paris.

Vendredi 9 septembre

- 6.00—LES AVENTURES DE JACKIE
- 6.30—NOUVELLES
- 6.45—LES COLLÉGIENS TROUBADOURS
- 7.00—CARAVANE
- De Cornwall, Maître de piste: Guy Mauffette, les clowns Chick et Chuck, Cioni Carpi et Guy l'Ecuyer.
- 8.00—LES BEAUX FILMS
- 9.30—DANS TOUS LES CANTONS
- 10.00—DECOUVERTES
- 10.30—UNE ÉTOILE M'A DIT
- 11.00—CINÉ-VEDETTE
- "Boule de suif"



Gilles Pelletier



Jean Duceppe

PREMEDITATION

Eugène Cloutier a écrit pour TRIO un drame de l'ambition



Eugène Cloutier

APRÈS avoir été, au réseau français de Radio-Canada, le scripteur de deux émissions aussi populaires que *le P'tit Train du matin* et *Entre nous, Mesdames*, Eugène Cloutier fit ses débuts comme écrivain pour la télévision à la série *Gros plan*, en 1954. L'année suivante, l'auteur des *Témoins* et des *Inutiles* écrivit les textes de l'émission *Anne-Marie* ainsi que de *C'est la loi* devenu *C'est la vie*, dont il est demeuré le scripteur. A l'été de 1957, il signa, toujours à la télévision, le texte d'une série très suivie qu'il avait intitulée *le Colombier*. Eugène Cloutier a également

présenté plus d'une oeuvre à des séries dramatiques telles que *le Théâtre populaire*, *Première* et *Quatuor*.

C'est pour cette dernière série qu'il écrivit sa première aventure policière. *Studio 43* observait toutes les règles du genre. Le dénouement tout à fait imprévu découlait avec une logique rigoureuse des faits accumulés au cours de l'action. Tous ceux qui ont vu *Studio 43* savent que Cloutier manie le "suspense" avec brio. Comme il avait remporté autant de succès, dans le même genre, avec *Procès pour meurtre*, certains critiques comparent volontiers Eugène Cloutier à Conan Doyle ou à Simenon. Chose certaine, c'est que Eugène Cloutier aime écrire des oeuvres policières et que le public aime les voir jouer.

Ce n'est pas précisément un drame policier qu'Eugène Cloutier présentera à *Trio*, à compter du mardi 6 septembre. *Préméditation* se caractérise surtout par l'intensité du "suspense" qui en est le pivot. A compter de mardi 6 septembre à 8 heures, et d'ici la fin du 3e épisode, mardi 20 septembre, les téléspectateurs suivront fiévreusement les gestes des deux héros de *Préméditation* se demandant avec angoisse quelles seront les répercussions des paroles et des démarches de l'un sur la conduite de l'autre et vice versa. Eugène Cloutier a centré l'action de *Préméditation* autour

de deux hommes que l'argent a unis et qu'il sépare après plusieurs années d'association. Claude est président d'une importante société d'importation. Apparemment dépourvu de sensibilité, assoiffé de domination et de millions, il ne recule devant rien pour réaliser toutes ses ambitions. Un obstacle se dresse devant Claude : Julien, son ami et associé. Ce dernier est courtier à la Bourse. Homme d'affaires parfait, il n'a pas la dureté de Claude et n'est pas fait pour l'exceptionnel, encore moins pour le tragique. On peut donc s'attendre à ce que la lutte soit serrée entre ces deux hommes si peu faits pour se comprendre réciproquement. La présence de Clémence, épouse de Julien, contribuera-t-elle à adoucir la tension ou, au contraire, à l'accentuer davantage? Les trois épisodes de *Préméditation* l'apprendront aux téléspectateurs.

Ce *Trio* d'Eugène Cloutier mettra en vedette Gilles Pelletier dans le rôle de Claude, Jean Duceppe dans celui de Julien et Monique Leyrac dans le rôle de Clémence, femme de Julien. Paul Hébert, Monique Aubry et Jacques Zouvi complètent la distribution.

Préméditation sera réalisé par Paul Blouin, dans des décors signés Claude Jasmin, avec des costumes de Jo Bastin.

LA SURPRISE

Prix Eurovision

Marcel Bluwal a réalisé pour Télé-Luxembourg un court métrage de moins d'une demi-heure intitulé *la Surprise*. Présenté sur les écrans de France, le film remportait en juillet dernier un vif succès d'autant plus qu'il avait été couronné peu de temps auparavant au Festival de Cannes. En effet, le jury du célèbre festival de cinéma international avait décerné à *la Surprise* le Grand Prix Eurovision du film de télévision.

Les téléspectateurs du réseau français de Radio-Canada verront à leur tour ce film captivant, à l'émission *Petit Théâtre*, dimanche soir 4 septembre à 8 heures.

La Surprise raconte une histoire assez étonnante, du moins par son début. Un machiniste, Siméon, découvre un jour dans un studio une jeune femme endormie. Il court prévenir le régisseur, Serra. Les deux hommes, sidérés, observent la scène sans être vus. Installée dans le décor d'une ravissante maison... la belle inconnue se comporte comme si elle habitait ces lieux depuis toujours. Or, ce décor n'est qu'un décor et il n'est d'ail-



Evelyne Dandry et Philippe Nicand

leurs planté que depuis quelques semaines. Quel est donc ce mystère? Survient Paul, le décorateur, qui leur donne quelques indications: la jeune femme s'appelle Gloria... c'est tout ce qui nous est révélé du film pour le moment. (*La Surprise* en sera d'autant plus agréable, le 4 septembre)

Le film de Marcel Bluwal met en vedette Evelyne Dandry (fille d'André Dassary) dans le rôle de Gloria et Philippe Nicand dans celui de Paul. Le reste de la distribution comprend Roger Carel (Serra), Jean Carmet (Siméon), Robert Bazil (Sas) et Gérard Guillaume (Monsieur X).

LA SEMAINE À RADIO-CANADA
LES SERVICES D'INFORMATION
C.P. 6000, MONTRÉAL

Autorisée comme envoi postal
de la deuxième classe,
Ministère des Postes,
Ottawa.

Si non réclamée, s'il vous plaît retourner après cinq jours.